

Die **Direktion** der Personalabteilung ist eine **zentrale Anlaufstelle** für sämtliche Informationen im Personalbereich und zwar sowohl für die Landesverwaltung als auch für die anderen öffentlichen Verwaltungen im Kompetenzbereich des Landes. Sie spielt dementsprechend bei den Vertragsverhandlungen für den bereichsübergreifenden Kollektivvertrag eine wichtige Rolle.

Der **Direktor** der Abteilung Personal ist **Mitglied** der von der Landesregierung aufgrund des Artikels 27 des Landesgesetzes vom 9.4.2009, Nr. 1, eingesetzten **Kommission** unter Vorsitz des Generaldirektors des Landes. Diese Kommission hat über die Eindämmung und Rationalisierung der Ausgaben zu wachen. Im Auftrag dieser Kommission entscheidet der Direktor der Personalabteilung gemeinsam mit der Direktorin des Organisationsamtes von Fall zu Fall über die Zuteilung von Hilfs- und Verwaltungspersonal an die Schulen.

Der **Direktor der Abteilung Personal** ist außerdem Mitglied des **e-Government Lenkungsausschusses**.

Der Direktor der Personalabteilung ist außerdem in die Planung für das neue Personallandhaus in der Rittnerstraße und für die Verlegung der Landesmensa in das Exgebäude der Handelskammer involviert.

**Die Direktion der Personalabteilung** wirkte im Jahr 2010 an den Verhandlungen und zum Abschluss folgender Kollektivverträge mit:

- Landeskollektivvertrag vom 10.08.2010 für das Lehrpersonal und die Erzieherinnen und Erzieher der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols - Aufholmaßnahmen.
- Kollektivvertrag für das Lehrpersonal der Landeschulen (Berufsschulen und Schulen der Land-, forst- und hauswirtschaftlichen Berufsbildung sowie der Musikinstitute).

La **Direzione** della Ripartizione personale funge da **punto di riferimento** per tutte le informazioni in materia di personale sia per l'Amministrazione provinciale sia per le altre pubbliche amministrazioni che rientrano nella competenza provinciale o sono soggette alla vigilanza della Provincia. Di conseguenza ad essa spetta nella contrattazione collettiva intercompartimentale un determinante ruolo.

Il **Direttore** della Ripartizione personale è **membro** della **commissione** insediata dalla Giunta provinciale ex art. 27 della legge provinciale n. 1 del 09.04.2009, presieduta dal Direttore Generale della Provincia. Questa commissione vigila sul contenimento e sulla razionalizzazione delle spese. Su incarico di tale commissione il Direttore della Ripartizione personale, di intesa con la Direttrice dell'Ufficio organizzazione decide caso per caso sull'assegnazione del personale ausiliario ed amministrativo alle scuole.

Il **Direttore della Ripartizione personale** è inoltre membro del comitato di **direzione e-Government**.

Il Direttore della Ripartizione personale è anche coinvolto nella pianificazione per il nuovo palazzo del personale in via Renon e per il trasferimento della mensa provinciale nell'ex palazzo della Camera di Commercio.

**La Direzione della Ripartizione personale** ha partecipato nell'anno 2010 alle trattative e alla stipulazione dei seguenti contratti collettivi:

- Contratto collettivo del 10.08.2010 per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano - corsi di recupero.
- Contratto collettivo per il personale insegnante delle scuole provinciali (scuole professionali e scuole della formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica, istituti musicali).

- Kollektivvertrag für die Führungskräfte der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols.
- Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für den Zeitraum 2009-2012 betreffend den wirtschaftlichen Teil.

Die Verhandlungen zum bereichsübergreifenden Kollektivvertrag für den Zeitraum 2009-2012 kamen aufgrund der Wirtschaftskrise ins Stocken. Die Landesregierung bot den Gewerkschaften für das Jahr 2009 einen einjährigen Übergangsvertrag an, um abzuwarten, wie sich die Wirtschaftslage entwickle.

Dieser Vorschlag wurde von den Gewerkschaften abgelehnt, ebenso wie ein weiterer Vorschlag der Landesregierung im Herbst 2010.

Aufgrund des staatlichen Spardekretes konnten im Finanzgesetz des Landes für das Jahr 2011 keine Geldmittel für die Gehaltserhöhungen für die Jahre 2011 bis 2013 vorgesehen werden (siehe Art. 13, Abs. 6, des Landesgesetzes vom 23.12.2010, Nr. 15).

Mit den Gewerkschaften wurde das Einvernehmen über die versuchsweise **Einführung des Sabbatjahres** für das Lehr- und Kindergartenpersonal des Landes erzielt, das mit Beschluss der Landesregierung vom 26.7.2010, Nr. 1307, genehmigt wurde. Das Sabbatjahr wurde von **drei** Bediensteten des Kindergartenpersonals und von **sechs** Lehrpersonen der Berufsbildung des Landes für das Schuljahr 2010/2011 in Anspruch genommen.

### Stellenkontingent

Im Jahre 2010 erfolgte keine Änderung des Stellenkontingents, und zwar weder im Bereich Bildung noch im Bereich Verwaltung.

Das Finanzgesetz für 2011 (Nr. 15 von 2010) sieht einen Stellenabbau von 3% innerhalb von fünf Jahren vor, was einer Anzahl von 555 Vollzeiteinheiten entspricht. Der geplante Stellenabbau betrifft sowohl den Bereich Verwaltung (4.320 Vollzeiteinheiten) als auch den Bereich Bildung (14.195 Vollzeiteinheiten)

### Umstrukturierungen im Bereich Bildung

Mit dem Finanzgesetz Nr. 15 von 2010 wurde im Bereich Bildung eine Umstrukturierung vorgenommen, mit der die pädagogischen Institute als Körperschaften abgeschaffen und in die jeweiligen Bildungsressorts eingegliedert wurden.

- Contratto collettivo per il personale dirigente delle scuole elementari, medie e superiori della Provincia.
- Contratto collettivo intercompartimentale per il periodo 2009 - 2012 parte economica.

Le trattative relative al contratto collettivo intercompartimentale per il periodo 2009/2012 sono state bloccate in seguito alla crisi economica. In attesa di sviluppi sulla situazione economica, la Giunta provinciale ha proposto alle organizzazioni sindacali - in riferimento al 2009 - un contratto transitorio per la durata di un anno.

Le organizzazioni sindacali non hanno accolto tale proposta e neanche quella presentata dalla Giunta nell'autunno del 2010.

In seguito al decreto statale sul patto di stabilità, non è stato più possibile prevedere nella legge finanziaria della Provincia per l'anno 2011 risorse finanziarie per l'incremento stipendiale per il triennio 2011-2013 (vedi art. 13, comma 6 della Legge provinciale n. 15 del 23.12.2010).

Con le organizzazioni sindacali si è raggiunto l'accordo in merito **all'introduzione sperimentale dell'anno sabbatico** per il personale docente e personale delle scuole materne provinciale, il quale è stato approvato con delibera della Giunta provinciale n. 1307 del 26.07.2010. L'anno sabbatico è stato richiesto da **tre** dipendenti delle scuole materne e da **sei** docenti delle scuole professionali provinciali, in riferimento all'anno scolastico 2010/2011.

### Contingente dei posti (dotazione organica)

Durante l'anno 2010 non vi sono state variazioni nel contingente dei posti, né nel settore dell'istruzione né nel settore dell'amministrazione.

La legge finanziaria provinciale per l'anno 2011 (n. 15 del 2010) prevede una riduzione del contingente dei posti pari al 3% in un periodo di 5 anni, che corrisponde a 555 unità a tempo pieno. La riduzione del contingente riguarda sia il settore dell'amministrazione (4.320 unità a tempo pieno) sia il settore dell'istruzione (14.195 unità a tempo pieno).

### Ristrutturazione del settore dell'istruzione

Con la legge finanziaria provinciale n. 15 del 2010 il settore dell'istruzione è stato ristrutturato, sciogliendo gli istituti pedagogici come enti autonomi ed integrandoli nei relativi dipartimenti per l'istruzione.

**Landtagsanfragen**

Es wurden acht Landtagsanfragen, sechs aktuelle Fragestunden und ein Beschlussantrag beantwortet.

**Disziplinarverfahren**

Im Jahre 2010 wurden 35 Verfahren eingeleitet (2009 waren es 36 Verfahren). In das jeweilige Verfahren wurde auch die vorgesetzte Führungskraft miteinbezogen. In mehreren Fällen ergab sich das zu beanstandende Verhalten auch wegen Alkoholumismus oder wegen psychischer Probleme. Den beschuldigten Bediensteten wurde ein faires und transparentes Verfahren gewährleistet. Zwei Bedienstete wurden wegen ungenügender Leistung entlassen.

**Interrogazioni da parte dei Consiglieri provinciali**

È stata data risposta a 8 interrogazioni, una mozione e 6 interrogazioni su temi di attualità.

**Procedimenti disciplinari**

Nell'anno 2010 sono stati avviati 35 procedimenti disciplinari (nel 2009 sono stati avviati 36 procedimenti). Nel procedimento è stato sempre coinvolto anche il Dirigente preposto. In alcuni casi i comportamenti contestati sono risultati causati da alcolismo o problemi psichici. Al personale coinvolto nei procedimenti disciplinari è stato sempre garantito un procedimento giusto e trasparente. 2 dipendenti sono stati licenziati per scarso rendimento.

<b>Disziplinarverfahren Procedimenti disciplinari</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>
1. Behängende Verfahren (zu Beginn des Jahres) Procedimenti pendenti (all'inizio dell'anno)	25	21
2. Eingeleitete Verfahren (im Jahr) Procedimenti avviati (nell'anno)	36	35
3. Abgeschlossene Verfahren davon Procedimenti conclusi, di cui	40	28
- <i>archiviert</i> <i>archiviati</i>	15	8
- <i>Verweise</i> <i>censure</i>	2	1
- <i>Gehaltskürzungen</i> <i>riduzioni di stipendio</i>	18	17
- <i>zeitweilige Dienstenhebung</i> <i>sospensione dal servizio</i>	0	0
- <i>Entlassung</i> <i>licenziamento</i>	5	2
4. Behängende Verfahren (am Ende des Jahres) Procedimenti pendenti (alla fine dell'anno)	21	28

**Schlichtungsverfahren**

Voraussetzung um einen Arbeitsstreit vor das Arbeitsgericht zu bringen ist der Schlichtungsversuch vor der Schlichtungskommission bei der Personalabteilung oder bei der Abteilung Arbeit. Im Jahre 2010 sind die Schlichtungsanträge gleich geblieben. Erfolgreich waren die Schlichtungen bei der Schlichtungskommission der Personalabteilung unter dem Vorsitz von Dr. Luis Enderle. Von 23 Schlichtungsanträgen konnten 14 verglichen werden. Bei der Schlichtungskommission der Abteilung Arbeit wurde von elf Schlichtungsversuchen nur einer verglichen.

**Procedure di conciliazione**

Presupposto per avviare una controversia di lavoro presso il Giudice di lavoro è l'istanza di conciliazione da presentarsi alla Commissione di conciliazione presso la Ripartizione personale o presso la Ripartizione lavoro. Nell'anno 2010 le istanze di conciliazione sono rimasti uguali. Le conciliazioni presso la Commissione di conciliazione della Ripartizione personale presieduta dal Dott. Luis Enderle hanno avuto particolare successo. Delle 23 istanze di conciliazione, 14 sono state conciliate. Presso la Commissione di conciliazione della Ripartizione lavoro su 11 istanze di conciliazione solamente uno è stato conciliato.

	Schlichtungskommission beim Arbeitsamt Commissione di conciliazione presso l'Ufficio del lavoro		Schlichtungskommission bei der Personalabteilung Commissione di conciliazione presso la Ripartizione personale	
	2009	2010	2009	2010
<b>Schlichtungsanträge, davon Istanze di conciliazione, di cui</b>	<b>18</b>	<b>11</b>	<b>16</b>	<b>23</b>
- verglichen transatte	5	1	10	14
- nicht verglichen non transatte	11	10	4	7
- behängende Verfahren procedimenti pendenti	1	0	0	2
- zurückgezogen ritirati	1	0	2	0
- archiviert archiviati	0	0	0	0

### Streitfälle bei Gericht

Die Anzahl der Streitfälle beim Arbeitsgericht ist im Jahr 2010 gleich geblieben.

Die Rekurse ans Verwaltungsgericht haben praktisch keine Bedeutung mehr, da dieses Gericht nur mehr für Rechtsfragen im Zusammenhang mit Wettbewerbsverfahren zuständig ist. Der Umstand, dass 2010 nur ein Rekurs eingereicht wurde, beweist, dass sich bei den Wettbewerbsverfahren keine größeren Probleme ergeben haben.

Eine besondere Herausforderung war im Jahre 2010 für die Personalabteilung und für die Anwaltschaft des Landes der Arbeitsprozess betreffend die Ende 2009 erfolgte **Entlassung von Tristano Vicini**, vormals Direktor des Amtes für Personenverkehr der Abteilung 38. Das Land hat in erster Instanz Unrecht bekommen und war somit verpflichtet, Vicini wiederum in den Dienst aufzunehmen. Dies hätte jedoch erhebliche Probleme innerhalb der Abteilung 38 und vor allem im Amt für Personenverkehr zur Folge gehabt, sodass der Direktor der Personalabteilung, unter Bezugnahme auf ein Urteil der Vereinigten Sektionen des Kassationsgerichtshofes, den Vorschlag machte, Vicini zwar das Gehalt zu zahlen, ihm aber nicht die Möglichkeit der Rückkehr in den Landesdienst einzuräumen. Dadurch konnte das Amt für Personenverkehr unter der neuen Führung des geschäftsführenden Amtsdirektors Ing. Günther Burger ungestört weiterarbeiten. Das Oberlandesgericht hat die Entlassung von Vicini bestätigt und das Urteil erster Instanz aufgehoben.

### Procedimenti giurisdizionali

Il numero dei procedimenti giurisdizionali presso il Giudice del lavoro nel 2010 è rimasto invariato.

I ricorsi al tribunale di Giustizia amministrativa non hanno ormai più particolare rilevanza perché tale tribunale è ora competente solamente per questioni giuridiche connesse con le procedure concorsuali. Il fatto che nel 2010 è stato presentato un unico ricorso dimostra che nelle procedure concorsuali non si sono manifestati problemi di una certa rilevanza.

Una particolare sfida durante l'anno 2010 per la Ripartizione personale e per l'Avvocatura della Provincia era rappresentato dal processo di lavoro relativo al **licenziamento** avvenuto a fine anno 2009 di **Tristano Vicini**, precedentemente Direttore dell'Ufficio trasporto persone della Ripartizione 38. Nel giudizio di primo grado la Provincia è rimasta soccombente ed è stata quindi obbligata a riassumere in servizio Vicini. Ciò avrebbe comportato però notevoli problemi all'interno della Ripartizione 38 e soprattutto all'interno dell'Ufficio trasporto persone. Il Direttore della Ripartizione personale quindi, riferendosi ad una sentenza delle Sezioni Unite della Corte di Cassazione, ha proposto di corrispondere a Vicini gli emolumenti stipendiali, ma di non riammetterlo nel Servizio provinciale. In questo modo l'Ufficio trasporto persone ha potuto continuare il suo lavoro senza interruzioni ed irritazioni sotto la nuova direzione d'ufficio reggente dell'Ing. Günther Burger. La Corte di Appello ha confermato il licenziamento di Vicini e annullato la sentenza di primo grado.

Ein weiterer sehr wichtiger Arbeitsprozess für das Land betraf den Rekurs der Ärztegewerkschaft A.N.A.A.O., mit welchem dem Land gewerkschaftsfeindliches Verhalten wegen Verletzung der staatlichen Bestimmungen über den Vertretungsanspruch dieser Gewerkschaft vorgeworfen wurde. Das Arbeitsgericht hat den Rekurs der Gewerkschaften auf der vollen Linie abgelehnt, und zwar unter Berufung auf das Autonomiestatut, das Verfassungsgesetz Nr. 3 von 2001 und die Landesregelung über die Erfassung der Repräsentativität der Gewerkschaften laut bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 13.4.1999.

Un altro processo di lavoro molto importante per la Provincia ha riguardato il ricorso del sindacato dei medici A.N.A.A.O. attraverso il quale la Provincia è stata accusata di aver tenuto un comportamento antisindacale, a causa della violazione delle disposizioni statali sulla rappresentatività sindacale. Il Giudice del lavoro ha respinto però anche questo ricorso da parte del sindacato su tutta la linea, facendo riferimento allo Statuto di autonomia, alla Legge Costituzionale n. 3 del 2001 ed alla disciplina provinciale sul rilevamento della rappresentatività sindacale di cui al contratto collettivo intercompartimentale del 13.04.1999.

A) Arbeitsgericht Giudice del lavoro	Landesgericht Tribunale di Bolzano		Oberlandesgericht Corte di appello		Kassationsgerichtshof Corte di Cassazione	
	2009	2010	2009	2010	2009	2010
• Eingereichte Rekurse Ricorsi proposti	8	8	7	7	5	8
• Behängende Verfahren am 31.12. Procedimenti pendenti al 31.12.	17	17	0	7	0	5
• Ergangene Urteile, davon Sentenze emesse, di cui	8	12	5	6	0	0
- zugunsten der Verwaltung favorevoli per l'Amministrazione	1	7	4	1	0	0
- zugunsten der Rekurssteller favorevoli per i ricorrenti	1	4	1	5	0	0
- Rekurse abgelehnt Ricorsi respinti	1	0	0	0	0	0
- verglichen transatte	4	1	0	0	0	0
- erloschen estinto	1	0	0	0	0	0

B) Verwaltungsgerichtsbarkeit Giustizia Amministrativa	Regionales Verwaltungsgericht Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa		Staatsrat Consiglio di Stato	
	2009	2010	2009	2010
• Eingereichte Rekurse Ricorsi proposti	0	1	0	0
• Behängende Rekurse am 31.12. Procedimenti pendenti al 31.12.	7	7	9	6
• Ergangene Urteile, davon Sentenze emesse, di cui	2	0	0	4
- zugunsten der Verwaltung favorevoli per l'Amministrazione	1	0	0	3
- zugunsten der Rekurssteller favorevoli per i ricorrenti	1	0	0	1
- Rekurse abgelehnt Ricorsi respinti	0	0	0	0
- erloschen estinto	0	0	0	0

## Arbeitsschutz

Die Dienststelle für Arbeitsschutz bei der Personalabteilung sorgt für die Umsetzung der Maßnahmen für den Gesundheitsschutz und die Sicherheit am Arbeitsplatz in allen Tätigkeitsbereichen der Landesverwaltung und für Schulen jeglicher Art.

Im Laufe des Schuljahres 2009-2010 wurden folgende wesentliche Maßnahmen durchgeführt:

### 1. Lokalaugenscheine und Berichte

Die Lokalaugenscheine wurden zwecks Erhebung von Risikofaktoren vorgenommen und entsprechende Berichte mit Mängelaufstellungen und Maßnahmenvorschlägen erstellt, für:

Lokalaugenscheine in: Sopralluoghi in:	2009	2010
Kindergärten Scuole dell'infanzia	31	18
Grund- und Mittelschulen Scuole primarie e secondarie di I° grado	45	39
Oberschulen Scuole secondarie di II° grado	21	15
Berufsschulen Scuole professionali	20	10
Haushaltungs- und Landwirtschaftsschulen Scuole di economia domestica ed agrarie	4	1
Musikschulen Scuole musicali	3	9
Landesgebäude von Abteilungen Edifici provinciali amministrativi	35	16

### 2. Sicherheitsberichte

Die Sicherheitsberichte werden - in Zusammenarbeit mit den Arbeitsschutzbeauftragten - laufend aktualisiert und mit Hilfe von Informatikprogrammen (VDT) erstellt.

## Sicurezza sul lavoro

Il Servizio di prevenzione e protezione presso la Ripartizione personale si occupa della messa in atto delle misure di prevenzione e protezione per la salute e la sicurezza dei lavoratori in ogni settore dell'Amministrazione provinciale e nelle scuole di ogni ordine e grado.

Nel corso dell'anno scolastico 2009-2010 sono state svolte le seguenti attività fondamentali:

### 1. Sopralluoghi e relazioni

I sopralluoghi sono stati svolti per il rilevamento dei fattori di rischio. Nelle relazioni sono state indicate le non conformità e segnalate proposte d'intervento per:

### 2. Documenti di valutazione dei rischi

I documenti di valutazione dei rischi sono aggiornati continuamente, prodotti in collaborazione con gli Addetti ai Servizi di prevenzione e protezione e con l'ausilio di programmi informatici (VDT).

<b>Erstellte bzw. aktualisierte Sicherheitsberichte: Documenti di valutazione dei rischi prodotti o aggiornati:</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>
Kindergartendirektionen Circoli didattici di scuole dell'infanzia	12	0
Schulsprengel Istituti comprensivi e pluricomprensivi	76	34
Oberschulen Scuole secondarie di II° grado	65	10
Berufsschulen Scuole professionali	47	12
Haushaltungs- und Landwirtschaftsschulen Scuole di economia domestica ed agrarie	15	1
Musik institute Istituti musicali	2	2
Landesabteilungen und -bereiche Ripartizioni e settori provinciali	170	138

Spezielle Risikobewertungen fanden für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen für die Integration von Kindern und Schülern mit Handicap statt. Weiterhin wurden auch Neu- und Umbauten von Gebäuden, in denen Landes- oder Schulpersonal arbeitet, betreut.

Valutazioni specifiche sono state prodotte per collaboratori e collaboratrici all'integrazione di bambini ed alunni in situazione di handicap. Inoltre sono stati seguiti nuove costruzioni e/o risanamenti di edifici, nei quali operano lavoratori provinciali o personale docente.

### 3. Periodische Konferenzen zum Arbeitsschutz, Sitzungen und Treffen

Die periodischen Konferenzen zum Arbeitsschutz sind gesetzlich mindestens einmal jährlich abzuhalten. An diesen Konferenzen diskutieren die Arbeitgeber, Betriebsärzte, Sicherheitssprecher und Verantwortlichen Arbeitsschutzfachkräfte die vorgenommenen und die zukünftigen Arbeitsschutzmaßnahmen vor Ort. Für komplexe Bereiche/Schulen werden Einzelkonferenzen abgehalten, für einfache Bereiche/Schulen hingegen homogene Sammelkonferenzen.

### 3. Conferenze periodiche di prevenzione e protezione, riunioni e incontri

Le riunioni periodiche di prevenzione e protezione vengono indette come previsto dalla legge almeno una volta all'anno. Alle riunioni partecipano i datori di lavoro, i medici competenti, i Rappresentanti dei lavoratori per la sicurezza ed i Responsabili dei servizi di prevenzione e protezione dai rischi. Nel corso delle riunioni vengono discussi i provvedimenti per la sicurezza sul lavoro intrapresi e da intraprendere. Per ambiti/scuole complessi vengono svolte riunioni singole, mentre per ambiti/scuole semplici riunioni collettive omogenee.

<b>Jahreskonferenzen für Arbeitssicherheit: Riunioni annuali per la sicurezza sul lavoro:</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>
Kindergartendirektionen Circoli didattici di scuole dell'infanzia	10	2
Schulsprengel Istituti comprensivi e pluricomprensivi	21	23
Oberschulen Scuole secondarie di II° grado	23	20
Berufsschulen Scuole professionali	15	16
Haushaltungs- und Landwirtschaftsschulen Scuole di economia domestica ed agrarie	5	5
Musik institute Istituti musicali	2	2
Landesabteilungen und -bereiche Ripartizioni e settori provinciali	18	17

In weiteren 161 Treffen mit Vertretern öffentlicher Verwaltungen und Arbeitgebern/Vorgesetzten in der Landes- und Schulverwaltung wurden spezifische Probleme diskutiert und größtenteils gelöst.

#### 4. Aus- und Fortbildung

135 Kurse bzw. Veranstaltungen zur Information und Schulung von Landes- und Schulbediensteten über Arbeitsschutz- und Notfallmanagement bzw. zu fachspezifischen Risiken wurden an den eigenen Arbeitsplätzen durchgeführt. Arbeitsschutzthemen wurden in diesem Jahr zum allergrößten Teil direkt durch Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Dienststelle für Arbeitsschutz gehalten.

Das Hauptaugenmerk galt den Berufsgruppen:

- Arbeitsschutzbeauftragte und Verantwortliche Arbeitsschutzfachkräfte: Grundausbildung (Modul A) und gesetzlich vorgeschriebene Auffrischkurse
- Spezifische Kurse für Arbeitnehmer der Abteilungen und Schulen
- Mitglieder von Notfalleinsatzgruppen (Brandschutz und Erste Hilfe)
- Bildschirmverwender (durch einen von der Dienststelle für Arbeitsschutz eigens geschaffenen Onlinekurs über die Lernplattform „Copernicus“)

#### 5. Andere Tätigkeiten

- Mitwirken an abteilungs- und ämterübergreifenden Arbeitsgruppen; z.B. gemeinsame Risikobewertungen „Atex - Explosive Atmosphären und explosionsgefährdete Bereiche“ oder „Elektromagnetische Felder“.
- Einführung periodisch ablaufender Treffen mit dem Amt für Bauernhaltung, um Projekte und wichtige Vorhaben der Kunden gegenseitig bestmöglich abzustimmen.

## Personalaufnahme

Das Amt für Personalaufnahme ist zuständig für alle Personaleinstellungen, soweit die Verträge abhängige Arbeitsverhältnisse regeln (und nicht in die Zuständigkeit der Ämter für Schulpersonal und für Kindergartenpersonal fallen). Im Zusammenhang damit

In altri 161 incontri con rappresentanti di amministrazioni pubbliche e datori di lavoro/dirigenti dell'Amministrazione provinciale e delle scuole sono stati discussi e in gran parte risolti problemi specifici.

#### 4. Corsi di formazione e perfezionamento

135 corsi d'informazione e formazione di dipendenti provinciali e personale delle scuole in merito alla sicurezza sul lavoro, gestione dell'emergenza e sui rischi specifici presso i propri posti di lavoro. I corsi riguardanti solamente aspetti di sicurezza sul lavoro sono stati tenuti per la prima volta quest'anno in gran parte direttamente da collaboratrici/collaboratori del Servizio di prevenzione e protezione.

Tutti i corsi erano rivolti principalmente ai seguenti gruppi professionali:

- Addetti e Responsabili del Servizio di prevenzione protezione: formazione di base (modulo A) e corsi di aggiornamento continui prescritti per legge
- Corsi specifici per lavoratori di ripartizioni e scuole
- Membri delle squadre di emergenza (antincendio e pronto soccorso)
- Videoterminalisti (tramite un corso online, prodotto dal Servizio di prevenzione e protezione, tramite la piattaforma didattica "Copernicus")

#### 5. Altre attività

- Collaborazione in gruppi di lavoro comprendenti diversi uffici dell'Amministrazione provinciale; per es. le comuni valutazioni di rischio "Atex - Atmosfere esplosive e rischio esplosione" o "Campi elettromagnetici".
- Introduzione di incontri periodici con l'Ufficio manutenzione opere edili, per adattare e conciliare in modo migliore comuni progetti ed importanti priorità per i clienti.

## Assunzione personale

L'Ufficio assunzioni personale si occupa delle diverse assunzioni da effettuare mediante contratti di lavoro dipendente (ad eccezione di quelli ricadenti nella competenza dell'Ufficio personale delle scuole e dell'Ufficio personale scuole materne). In questo

führt das Amt Auswahlverfahren und öffentliche Wettbewerbe durch und erstellt Rangordnungen für alle Berufsbilder der Landesverwaltung, einschließlich des unterrichtenden Personals der Berufsschulen und Musikschulen des Landes. Es führt weiters die Rangordnungen der Praktikanten, der Beschäftigungslosen und der Menschen mit Behinderung; es befasst sich mit den Zugangsvoraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst, ist zuständig für die Einstellung von Saisonbediensteten, für die Versetzungen, die Abkommandierungen zur Landesverwaltung und die Verträge mit Journalisten. Es verwaltet und aktualisiert den Stellenplan der gesamten Landesverwaltung und führt die Daten zum Sprachgruppenverhältnis.

Neben den ordentlichen Organisations- und Verwaltungsaufgaben des Amtes nehmen Information und Beratung einen erheblichen Teil der Arbeitszeit in Anspruch.

### Wettbewerbe

Im Jahr 2010 sind insgesamt 20 öffentliche Wettbewerbe durchgeführt, worden, für welche sich 497 Kandidaten beworben haben. Insgesamt 94 Bewerber wurden als Gewinner erklärt oder haben die Eignung erlangt.

Zusätzlich wurden 15 Auswahlverfahren durchgeführt; das sind vereinfachte Wettbewerbe für Berufsbilder bis zur VI. Funktionsebene. Dazu wurden 431 Kandidaten eingeladen. Insgesamt haben 288 Bewerber (97 Männer und 191 Frauen) die Eignung erlangt.

Der durchschnittliche Zeitrahmen von drei Monaten für die Abwicklung der Wettbewerbe ab Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol konnte im Jahr 2010 eingehalten werden.

Eine weitere Eignungsprüfung zum vertikalen Aufstieg in das Berufsbild der „qualifizierten Sekretariatsassistentin“ ist durchgeführt worden (Artikel 18 des Bereichsvertrags vom 8. März 2006); zudem haben zwei Sprachprüfungen für das unterrichtende Personal stattgefunden (18 Ansuchen, elf Teilnehmerinnen und Teilnehmer, sechs Geeignete).

Eine besondere Kategorie der öffentlichen Wettbewerbe stellen die Bewertungsverfahren für das unterrichtende Personal dar, die sich je nach Berufsbild und Ausbildungsstand über ein, zwei oder drei Schuljahre hinziehen. Dabei werden die neu eingestellten Lehrpersonen von einer Prüfungskommission am Arbeitsplatz Schule beobachtet und unterstützt, sie absolvieren berufsbegleitend eine päd-

ambito organizza selezioni e concorsi e forma graduatorie per tutti i profili professionali presenti nell'Amministrazione provinciale, compreso il personale insegnante delle scuole professionali e quello delle scuole provinciali di musica. L'Ufficio assunzioni personale segue inoltre le graduatorie dei praticanti, dei disoccupati e delle persone con disabilità; oltre a questo si occupa ancora di requisiti di assunzione, di assunzioni di personale stagionale, di trasferimenti, dei comandi di personale verso l'Amministrazione provinciale, dei contratti di lavoro dei giornalisti. Amministra e mantiene aggiornata la pianta organica dell'intera Amministrazione provinciale ed effettua i conteggi per i dati sulla proporzionale linguistica.

Accanto ai compiti istituzionali di amministrazione ed organizzazione dell'ufficio, assorbono una parte consistente del tempo anche l'attività di informazione e la consulenza.

### Concorsi

Nel 2010 sono stati espletati complessivamente 20 concorsi pubblici, per i quali hanno inoltrato domanda complessivamente 497 candidati. Sono risultati vincitori o hanno conseguito l'idoneità all'impiego complessivamente 94 candidati.

Sono stati inoltre svolti 15 reclutamenti mediante prove selettive. Trattasi di procedure concorsuali semplificate per profili professionali fino alla VI qualifica funzionale. Sono stati invitati complessivamente 431 candidati; hanno conseguito l'idoneità all'impiego complessivamente 288 candidati (97 uomini, 191 donne).

Il tempo medio di espletamento dei concorsi, a decorrere dalla pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige, nel 2010 è stato mantenuto intorno ai 3 mesi.

Si è svolta inoltre un'ulteriore procedura per la progressione verticale nel profilo professionale di "assistente di segreteria qualificata" (articolo 18 del contratto di comparto dell'8 marzo 2006). Sono stati anche effettuati 2 esami di lingua per il personale insegnante (18 domande, 11 partecipanti effettivi, 6 idonei).

Una speciale categoria di concorsi pubblici è costituita dalle procedure di valutazione per il personale insegnante, che si svolgono su periodi di uno, due o tre anni scolastici a seconda del profilo professionale e della situazione formativa. Durante tale periodo gli insegnanti neo-assunti vengono osservati e sostenuti sul luogo di lavoro - cioè a scuola - da una commissione d'esame; assolvono in servizio

gogisch-didaktische Ausbildung und erwerben mit der abschließenden Gesamtbewertung „Für den Lehrberuf geeignet“ die Voraussetzung für einen unbefristeten Arbeitsvertrag.

Die Abwicklung der Bewertungsverfahren ist nicht nach Kalenderjahren, sondern nach Schuljahren ausgerichtet, weshalb der Jahresbericht zum besseren Verständnis in zwei Teile gliedert ist.

#### • Erstes Halbjahr 2010

Im ersten Halbjahr 2010 ist die Abwicklung der elf, für das Schuljahr 2009-2010 ausgeschrieben Bewertungsverfahren fortgesetzt und abgeschlossen worden. Dabei waren an den Berufsschulen, Fachschulen und Musikschulen des Landes aller drei Sprachgruppen 98 Prüfungskommissionen tätig; von den 281 zugelassenen Lehrpersonen haben 244 das Bewertungsverfahren mit Erfolg abgeschlossen und die „Grundsätzliche Eignung“ oder die „Eignung für den Lehrberuf“ erworben.

#### • Zweites Halbjahr 2010

Im Hinblick auf die Ausschreibungen für das Schuljahr 2010-2011 und deren Gestaltung hat das zweite Halbjahr mit den entsprechenden Vorbereitungen begonnen. Das geschieht durch besonders enge Zusammenarbeit mit dem Amt für Schulpersonal, mit den Abteilungen der Berufsbildung, den dort angesiedelten Studienleitungen und den Musikinstituten der drei Sprachgruppen.

Im Anschluss wurden zwölf Bewertungsverfahren ausgeschrieben, die Eignungsprüfung zum vertikalen Aufstieg in das Berufsbild der „Lehrpersonen mit Hochschulabschluss“ durchgeführt (Umsetzung der Übergangsbestimmung Artikel 18 des Bereichsvertrags vom 8. März 2006: 26 Zugelassene, 19 Geeignete), 52 Prüfungskommissionen ernannt, die Zulassung von 212 Lehrpersonen verfügt und Informationsveranstaltungen für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer in Bozen, Meran und Brixen veranstaltet.

Im zweiten Halbjahr hat sich zudem, ganz besonders rund um die Stellenwahlen im August, die Informations- und Beratungstätigkeit verdichtet.

una formazione pedagogico-didattica e conseguono con la valutazione globale conclusiva di "idoneo all'insegnamento" il requisito per poter ottenere un incarico a tempo indeterminato.

Lo svolgimento delle procedure di valutazione non è strutturato per anni solari, bensì per anni scolastici, ragion per cui la relazione annuale in questo caso deve essere distinta in due parti.

#### • Primo semestre 2010

Nel primo semestre del 2010 è proseguito lo svolgimento delle 11 procedure di valutazione bandite per l'anno scolastico 2009-2010 che sono state quindi completate. Considerate tutte le scuole di formazione professionale e di musica per i 3 gruppi linguistici della provincia, hanno preso parte a tali procedure 98 commissioni esaminatrici; dei 281 insegnanti ammessi 244 hanno terminato con successo la procedura di valutazione e ottenuto la "idoneità sostanziale" ovvero la "idoneità all'insegnamento".

#### • Secondo semestre 2010

Per quanto riguarda i bandi per l'anno scolastico 2010-2011 e la loro strutturazione, il secondo semestre è cominciato con la rispettiva attività preparatoria. Ciò è avvenuto in stretta collaborazione con l'Ufficio personale delle scuole, con le Ripartizioni della formazione professionale e i relativi coordinamenti didattici nonché con gli istituti musicali dei tre gruppi linguistici.

Contemporaneamente sono state bandite 12 procedure di valutazione, è stato effettuato l'esame di idoneità per la progressione verticale nel profilo professionale degli "insegnanti laureati" (in applicazione della norma transitoria di cui all'articolo 18 del contratto di comparto provinciale dell'8 marzo 2006: 26 ammessi, 19 idoneità), sono state formate 52 commissioni d'esame, disposta l'ammissione di 212 insegnanti ed organizzate sessioni informative pubbliche per i partecipanti a Bolzano, Merano e Bressanone.

Inoltre nel secondo semestre, specialmente in concomitanza della scelta dei posti del mese di agosto, si è intensificata l'attività di consulenza e informazione.

Anzahl Verfahren Numero procedure	An den verschiedenen Schulen tätige Prüfungskommissionen Commissioni attive nelle diverse scuole	Zugelassene Lehrpersonen Insegnanti ammessi	Lehrpersonen mit positivem Abschluss Insegnanti che hanno superato la procedura
24	150	493	263 (Schuljahr 2009-10 + Eignungsprüfung anno scol. 2009-10 + es. idoneità)

### Rangordnungen und befristete Aufnahmen in den Landesdienst

Die befristeten Aufnahmen in den Landesdienst erfolgen über Rangordnungen, welche auf Grund festgelegter Kriterien erstellt werden. Im Bezugsjahr wurden folgende Rangordnungen ausgearbeitet:

- 9 Rangordnungen für die verschiedenen Berufsbilder der Verwaltung (für alle drei Sprachgruppen)
- 12 Rangordnungen für die verschiedenen Berufsbilder bzw. Fächer der Landesberufsschulen, Fachschulen für Land-, Forst- und Hauswirtschaft sowie der Musikschulen
- 9 Rangordnungen für die geschützten Personengruppen

Zu diesem Zweck sind 4.786 Gesuche bearbeitet worden, und zwar 3.598 für allgemeine Rangordnungen und 1.188 zur Erteilung von Lehraufträgen an Landesberufsschulen, Fachschulen für Land-, Forst- und Hauswirtschaft sowie Musikschulen.

Insgesamt sind im Bezugsjahr über das Amt für Personalaufnahme 510 befristete und 98 unbefristete Arbeitsverträge abgeschlossen sowie 595 Vertragsabänderungen und Verlängerungen durchgeführt worden. Außerdem wurden in etwa 5.800 Änderungen an der Datenbank des Personals vorgenommen.

### Beschäftigungslose

Die Verwaltung hat monatlich eine Rangordnung zur befristeten Aufnahme von Beschäftigungslosen erstellt (insgesamt 60 Ansuchen; sieben Bewerber wurden aufgenommen).

### Versetzungen

Einmal jährlich wird vom Amt die Versetzungsrangordnung für das Verwaltungspersonal erstellt. Im Allgemeinen geht der Trend hin zu mehr Versetzungen. Im Jahr 2010 sind insgesamt 62 Versetzungen durchgeführt worden.

### Praktikanten

Im Jahr 2010 sind bei der Landesverwaltung 130 Studenten und Jungakademiker zwecks Vervollständigung der schulischen Ausbildung als Praktikanten für maximal drei Monate eingestellt worden.

### Graduatorie e assunzioni a tempo determinato nell'Amministrazione provinciale

Le assunzioni a tempo determinato vengono effettuate attraverso graduatorie in base a criteri predefiniti. Nell'anno di riferimento sono state formate le seguenti graduatorie:

- 9 graduatorie per i diversi profili professionali nell'amministrazione (per i tre gruppi linguistici)
- 12 graduatorie per i diversi profili e rispettivamente materie di insegnamento delle scuole professionali provinciali, delle scuole per la formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica, nonché delle scuole di musica
- 9 graduatorie per le categorie protette

A tal fine sono state istruite 4.786 domande - 3.598 per graduatorie per posti di amministrazione e 1.188 per il personale insegnante presso le scuole professionali, le scuole professionali per l'agricoltura, forestale e di economia domestica nonché presso le scuole di musica.

Nell'anno di riferimento dall'Ufficio assunzioni personale sono stati stipulati 510 contratti a tempo determinato, 98 contratti a tempo indeterminato, nonché 595 modifiche o proroghe di contratti. Sono state inoltre effettuate circa 5.800 modifiche nella banca dati del personale.

### Disoccupati

L'Amministrazione ha formato ogni mese una nuova graduatoria per l'assunzione temporanea di persone disoccupate (60 domande complessive; 7 disoccupati assunti).

### Trasferimenti

Una volta l'anno l'Ufficio forma la graduatoria per i trasferimenti del personale amministrativo. In genere si riscontra una tendenza all'aumento dei trasferimenti. Nel 2010 sono stati effettuati complessivamente 62 trasferimenti.

### Tirocinanti

L'Amministrazione provinciale ha provveduto nel corso del 2010 ad ammettere a tirocinio 130 studenti e neolaureati, al fine di completare la loro formazione scolastica. Il periodo di tirocinio ha una

Es wurden dafür sieben Rangordnungen erstellt und ungefähr 800 Ansuchen bearbeitet.

## Verwaltungspersonal

Das Amt für Verwaltungspersonal betreut unterschiedliche Tätigkeiten, aus denen, bezogen auf das Jahr 2010, folgende Schwerpunkte hervorgehoben werden können:

Die ständige Aktualisierung der vom Bereichsvertrag vom 04.07.2002 und vom bereichsübergreifenden Vertrag vom 12.02.2008 vorgesehenen Rechtsinstitute erfordert ein tägliches Augenmerk. Besondere Aufmerksamkeit kommt dabei der EDV-mäßigen Verwaltung der Zulagen und der gebotenen Interaktion mit anderen Bereichen zu (Zahlung der Bezüge, Aufbereitung der Daten für Pension und Abfertigung).

Im so genannten Maßnahmenregister der Personalabteilung sind im Jahr 2010 insgesamt 39.579 Maßnahmen verzeichnet. Davon hat das Amt für Verwaltungspersonal insgesamt 8.344 **Einzelfmaßnahmen** erlassen (Beschlussanträge ausgenommen). Dabei handelt es sich - um die größten Gruppen herauszuheben - um Maßnahmen für die Laufbahnentwicklung (mehr als 2.400), für das Familiengeld (1.386), für Sonderurlaube für die Betreuung kranker Kinder (1.272), für die individuelle Laufbahnentwicklung (937) sowie für bezahlte und unbezahlte Sonderurlaube, für Wartestände usw.

## Führungskräfte und deren Stellvertreter

Innerhalb der **Führungsstrukturen** wird aus verwaltungstechnischer Sicht eine **relativ hohe Mobilität** festgestellt. Es handelt sich dabei sowohl um die Bestätigung bereits erteilter Führungsaufträge als auch um Neuernennungen aufgrund der Auswahlverfahren und um die Ernennung der jeweiligen Stellvertreter. Im Jahr 2010 wurden 288 Ernennungen vorgenommen. Über das Jahr verteilt, handelt es sich nahezu um 500 Positionen (Direktionsinhaber und Stellvertreter), die dauernd betreut werden müssen.

Seit dem 21.08.2001 werden, in Anwendung des geltenden **Bereichsvertrages für die Führungskräfte** des Landes, mit den von der Landesregierung ernannten Führungskräften individuelle Arbeitsverträge über den Führungsauftrag abgeschlossen. Analog wird für die stellvertretenden Führungskräfte vorgegangen.

durata massima di 3 mesi. A tale scopo sono state stilate 7 graduatorie e sono state trattate circa 800 domande.

## Personale amministrativo

L'Ufficio personale amministrativo tratta diverse attività. Con riferimento all'anno 2010 possono essere evidenziate le seguenti:

Il costante aggiornamento degli istituti giuridici previsti dal contratto di comparto del 04.07.2002 e dal contratto intercompartimentale del 12.02.2008 richiede un'attenzione costante. Una particolare cura va dedicata anche alla gestione delle indennità a mezzo informatico e alla doverosa interazione con altri settori (liquidazione delle competenze, predisposizione dei dati per la pensione ed il trattamento di fine rapporto).

Dal cosiddetto registro delle determinazioni della Ripartizione personale risulta che nel 2010 sono stati prodotti complessivamente 39.579 provvedimenti. L'Ufficio personale amministrativo ne ha emessi 8.344 **provvedimenti individuali** (escluse le proposte di deliberazione). Si tratta - per citare quelle più consistenti - di misure riguardanti lo sviluppo di carriera (oltre 2.400), l'assegno per il nucleo familiare (1.386), il congedo straordinario per accudire bambini in stato di malattia (1.272), la retribuzione individuale (937) nonché congedi straordinari retribuiti e non, aspettative ecc.

## Dirigenti e loro sostituti

Dal punto di vista strettamente amministrativo si osserva una relativamente **elevata mobilità** nell'ambito **della struttura dirigenziale**. Si tratta da una parte della conferma di incarichi dirigenziali già conferiti e dall'altra di nuove nomine in seguito ai procedure di selezione e della nomina dei sostituti. Nel 2010 sono state effettuate 288 nomine. Nel corso dell'anno vengono amministrare quasi 500 posizioni (dirigenti titolari e sostituti), che devono essere costantemente seguite.

Dal 21.08.2001 - in attuazione del **contratto collettivo di comparto per il personale dirigente provinciale** - con ogni dirigente nominato dalla Giunta provinciale viene stipulato un contratto di lavoro individuale inerente l'incarico dirigenziale. In modo analogo si procede nei confronti dei dirigenti sostituti.

## Koordinatoren

In vielen Dienststellen werden häufig Koordinatoren ernannt. Ende 2010 waren es rund 250 und weitere 50 Stellvertreter, deren Ernennung und Bestätigung ständig betreut werden muss. Seit dem Jahr 2010 werden zusätzlich zur formellen Ernennung auch individuelle Arbeitsverträge abgeschlossen.

## Rechtsmedizin

Im Jahr 2010 wurden insgesamt 50 Anträge um eine rechtsmedizinische Untersuchung eingereicht. Davon wurden 38 behandelt, von denen elf Bedienstete für dienstfähig und 21 für bedingt dienstfähig im bekleideten Berufsbild oder in anderen Berufsbildern erklärt wurden. Sechs Fälle bezogen sich auf Arbeitsunfälle.

Es fällt auf, dass immerhin 23 Anträge von Schulfachlehrerinnen/Schulfachlehrern gestellt wurden.

**Rechtsmedizin und Frühpensionierung** im Falle einer **nicht dienstlich bedingten** vollständigen und dauernden **Erwerbsunfähigkeit**: Diese Materie ist für den öffentlichen Dienst mit Gesetz vom 8. August 1995, Nr. 335 (Pensionsreform), geregelt. Die Zuständigkeit für die medizinische Feststellung des Gesundheitszustandes liegt seit dem Sommer 2005 bei der ärztlichen Überprüfungscommission in Trient. Diese Aufgabe wurde mit Landesgesetz vom 23.07.2007, Nr. 6, Artikel 12, der Rechtsmedizin in Bozen zugewiesen. Die Umsetzung ist von einer Verordnung abhängig, die noch nicht erlassen wurde. Bis dahin müssen sich die Betroffenen weiterhin außerhalb der Provinz Bozen begeben.

Im Jahr 2010 wurden acht Anträge eingereicht, mit folgendem Ergebnis: zwei Pensionierungen, zwei dienstfähig, vier bedingt dienstfähig.

## Telearbeit

Am Ende des Jahres 2010 waren 75 Bedienstete in Telearbeit.

## AZES

Die elektronische Arbeitszeiterfassung betrifft derzeit rund 3.900 Bedienstete der Ämter in Bozen, Meran, der Laimburg, in Brixen, Bruneck, Schlандers, Sterzing und Neumarkt. An die Zeiterfassung werden zunehmend höhere Erwartungen gestellt, deren Erfüllung oft problematisch ist.

## Coordinatori

In molti servizi vengono nominati frequentemente dei coordinatori. Alla fine del 2010 il loro numero ammontava a circa 250, mentre si contavano circa 50 sostituti. Le nomine e le conferme devono essere costantemente seguite. A partire dal 2010 vengono stipulati, oltre al formale atto di nomina, anche contratti di lavoro individuali.

## Medicina legale

Nel corso del 2010 sono state presentate 50 domande per una visita medico - legale, delle quali 38 sono state evase definitivamente; 11 dipendenti sono stati dichiarati idonei e 21 limitatamente idonei per il profilo professionale ricoperto o per altro profilo professionale. 6 casi si riferiscono a infortuni sul lavoro.

Va rilevato che 23 domande sono state presentate da bidelle/bidelli.

**Medicina legale e prepensionamento** in caso di **inabilità** assoluta e permanente **non dipendente da causa di servizio**: tale materia è regolata, per l'impiego pubblico, dalla legge 8 agosto 1995, n. 335 (riforma delle pensioni). Dall'estate 2005 la competenza per gli accertamenti medico - sanitari fa capo alla Commissione medica di verifica di Trento. I relativi compiti sono stati assegnati con legge provinciale 23.07.2007, n. 6, articolo 12, alla Medicina legale di Bolzano. L'attuazione della norma è subordinata ad un regolamento non ancora emanato. Pertanto gli interessati devono tutt'ora a recarsi fuori provincia di Bolzano.

Nel 2010 sono state presentate 8 domande con il seguente risultato: 2 pensionamenti, 2 idoneità, 4 idoneità limitate.

## Telelavoro

Alla fine del 2010 il numero di dipendenti che hanno svolto il telelavoro era pari a 75.

## AZES

La rilevazione elettronica del servizio prestato riguarda ormai circa 3.900 dipendenti degli uffici di Bolzano, Merano, della Laimburg, di Bressanone, Brunico, Silandro, Vipiteno e Egna. Le aspettative rivolte al sistema di rilevazione del servizio prestato sono in continuo aumento ed il relativo soddisfacimento è spesso problematico.

## Schulpersonal

Von der Tätigkeit des Amtes für Schulpersonal aus dem Jahr 2010 sind folgende Schwerpunkte zu erwähnen:

### Personalstand

**Personal im Dienst:** Am 31.12.2010 standen im Schulbereich **5.196 Bedienstete unter Vertrag**, davon:

- 2.982 Verwaltungspersonal der Schulen;
- 1.625 in der Berufsbildung;
- 589 an den Musikinstituten.

Von den obgenannten Bediensteten hatten einen unbefristeten Arbeitsvertrag:

- 79,94 % des Verwaltungspersonals,
- 59,32 % der Berufsbildung und
- 67,91 % des Personals der Musikinstitute.

**Plansoll:** Den 5.196 Bediensteten steht in den acht Schulstellenplänen ein Plansoll von 3.922 Vollzeitstellen zur Verfügung. Das bedeutet, dass jede Vollzeitstelle im Durchschnitt mit 1,32 Bediensteten besetzt ist, bedingt durch die vielen Teilzeitverträge und Ersatzaufträge.

### Arbeitsverträge

Im Jahr 2010 wurden im Schulbereich nicht weniger als 4.432 Arbeitsverträge abgeschlossen. Mit inbegriffen sind dabei die unbefristeten Verträge, die befristeten Aufträge auf freier Stelle, die Ersatzaufträge, Teilzeitverträge und vor allem auch die vielen Abänderungen der Wochenstunden sowie die Schnelleinsätze von Reinigungsfirmen.

Es konnte eine nennenswerte Anzahl von unbefristeten Arbeitsverträgen in den Berufsbildern Schulpfortbildung, Musiklehrer und Lehrer der Berufsschulen abgeschlossen werden.

Zu erwähnen sind in diesem Zusammenhang auch die vielen arbeitsintensiven Auswahlverfahren für Berufsbildern, für die keine permanenten Rangordnungen geführt werden (Hausmeister, Facharbeiter, Bibliothekare u.a.).

### Verwaltung

Den größten Teil der Arbeit für das Amt für Schulpersonal hat auch im Jahr 2010 die Verwaltung mit

## Personale delle scuole

Nell'ambito dell'attività dell'Ufficio personale delle scuole per l'anno 2010 si rilevano in particolare i seguenti aspetti:

### Situazione del personale

**Personale in servizio:** in data 31.12.2010 nell'ambito scolastico sono risultati **5.196 dipendenti in regime di contratto**, di cui:

- 2.982 per l'amministrazione scolastica;
- 1.625 nella formazione professionale;
- 589 negli istituti musicali.

Dei suddetti dipendenti avevano un contratto a tempo indeterminato:

- il 79,94 % del personale amministrativo,
- il 59,32 % della formazione professionale e
- il 67,91 % degli istituti musicali.

**Dotazione organica:** ai 5.196 dipendenti in servizio corrisponde, nell'ambito degli 8 ruoli scolastici, una dotazione organica di 3.922 posti a tempo pieno. Ciò significa che ogni posto a tempo pieno è coperto con 1,32 dipendenti, questo è il risultato dei tanti contratti di lavoro a tempo parziale e degli incarichi di supplenza.

### Contratti di lavoro

Nel 2010 sono stati stipulati non meno di 4.432 contratti di lavoro nell'ambito scolastico. Sono compresi i contratti a tempo indeterminato, i contratti a tempo determinato su posto vacante, i contratti di supplenza, i contratti a tempo parziale e soprattutto tutte le modifiche di carico orario settimanali, come pure incarichi a breve termine di imprese di pulizia.

Si è potuto stipulare un sostanzioso numero di contratti a tempo indeterminato nei profili professionali bidello, insegnante di musica e insegnante della formazione professionale.

Si devono inoltre menzionare i colloqui di selezione personale, che comportano un lavoro intenso per quei profili professionali di cui non esistono graduatorie permanenti (custodi, operai specializzati, bibliotecari ed altri).

### Amministrazione

La maggior parte del lavoro dell'Ufficio personale delle scuole anche nel 2010 è consistito nell'am-

sich gebracht. Dazu gehören - zusätzlich zu den Arbeitsverträgen - die Stellenbewirtschaftung, die verschiedensten Maßnahmen in dienst- und besoldungsrechtlicher Hinsicht, die verschiedenen Formen von Sonderurlauben, die Verwaltung der An- und/oder Abwesenheiten, die Zusatzentlohnung und Information.

3.339 Maßnahmen betrafen die Laufbahnentwicklung, Dienstanerkennungen, Anerkennungen von Berufserfahrung, Maßnahmen betreffend Befunde der rechtsmedizinischen Kommission, Dienststrafen, Rückvergütung von Autoschäden, Verwaltung der Probezeiten und Ermächtigungen zur Nebenbeschäftigung. Vor allem letztere haben im abgelaufenen Jahr wieder stark zugenommen.

2.031 Maßnahmen betrafen die Zusatzentlohnung in Form von Erteilung und Verwaltung von Funktions-, Koordinierungs- und Stellvertreterzulagen, Ladiner-, Risiko- und Aufgabenzulagen jeder Art, individuelle Gehaltserhöhungen, Ermächtigung und Kontrolle von Überstunden.

1.647 Maßnahmen betrafen die Gewährung von Familiengeldern.

Sonderurlaube und Wartestände: Einen wichtigen Punkt stellen jedes Jahr die Dienstabwesenheiten in den verschiedensten Formen dar. Dieser Bereich benötigt viel Information und persönliche Beratung. Im Jahr 2010 wurden 1.500 Maßnahmen getroffen. Inbegriffen sind dabei die Sonderurlaube jedweder Art, die Gehaltsreduzierungen wegen Krankheit und unentschuldigter Abwesenheit, Bildungsurlaube, die Maßnahmen in Durchführung des Gesetzes Nr. 104/1992 sowie die Erklärung des Arbeitsgebers zur Gewährung von Arbeitslosengeld.

**Information:** Sie stellt im Tagesablauf des Amtes stets einen wichtigen Punkt dar. Über die persönliche Information mittels Telefondienst, Parteienverkehr, Aussprachen usw. hinaus war das Amt im vergangenen Jahr bemüht, über seine Webseiten allgemeine Information, Rundbriefe und Neuigkeiten an seine Kunden weiterzuleiten.

## Projekte

Im Jahr 2010 wurde versuchsweise das Sabbatjahr für das Landeslehrpersonal eingeführt.

Offen bleiben folgende Projekte:

- die versuchsweise Einführung des Sabbatjahres für das Verwaltungspersonal;

ministrations ordinarie. Ai sopra citati contratti di lavoro vanno aggiunti la gestione degli organici, i diversi provvedimenti riguardanti gli aspetti giuridici ed economici, le varie forme di congedi straordinari, l'amministrazione delle presenze e/o assenze, il trattamento economico accessorio e informazione.

3.339 provvedimenti riguardavano la progressione economica, riconoscimenti di servizio, riconoscimenti dell'esperienza professionale, provvedimenti riguardanti i giudizi della commissione medica collegiale, sanzioni, rimborso danni al proprio automezzo, amministrazione dei periodi di prova e autorizzazioni al lavoro secondario. Queste ultime sono aumentate notevolmente durante l'anno scorso.

2.031 provvedimenti riguardavano il trattamento economico accessorio di cui fanno parte la concessione e l'amministrazione delle indennità di funzione, di coordinamento e di sostituto, l'indennità per ladini, di rischio e d'istituto di vario genere, gli aumenti individuali, dell'autorizzazione e relativo controllo del lavoro straordinario.

1.647 provvedimenti riguardavano gli assegni per il nucleo familiare.

Congedi ed aspettative: ogni anno, un fattore importante è rappresentato dalle assenze dal servizio nelle sue varie forme. Si tratta di un ambito che richiede molte informazioni e consulenze personali. Nel 2010 sono stati emanati 1.500 provvedimenti. Sono compresi i congedi straordinari di ogni specie, le riduzioni di stipendio per malattia e assenza ingiustificata, i permessi di studio, i provvedimenti in applicazione della legge n. 104/1992 nonché le dichiarazioni per la concessione dell'indennità di disoccupazione.

**Informazione:** l'attività di informazione rappresenta un momento fondamentale del lavoro quotidiano dell'Ufficio. Oltre a dare informazioni personali tramite colloqui telefonici, incontri e ricevimento del pubblico, l'Ufficio anche nello scorso anno, si è adoperato per pubblicare nelle sue pagine web le attualità, circolari e informazioni generiche.

## Progetti

Nell'anno 2010 è stato introdotto in via sperimentale l'anno sabbatico per il personale insegnante provinciale.

Rimangono aperti i seguenti progetti:

- l'introduzione sperimentale dell'anno sabbatico per il personale amministrativo;

- die Einführung der elektronischen Zeiterfassung an den Musikschulen und an der Fachhochschule für Gesundheitsberufe „Claudiana“;
- die verwaltungsmäßige Anpassung auf Grund der Oberstufenreform;
- die Umsetzung des bevorstehenden Bereichsvertrages für das Landeslehrpersonal.
- l'introduzione del rilevamento elettronico nelle scuole di musica e nella scuola superiore per le professioni sanitarie "Claudiana";
- l'adattamento a livello tecnico amministrativo in seguito alla riforma della scuola superiore;
- l'attuazione del previsto contratto collettivo per il personale insegnante provinciale.

## Kindergartenpersonal

### Durchgeführte Tätigkeiten 2010

- Erstellung von sechs zeitbegrenzten **Rangordnungen** in den Berufsbildern Kindergärtnerinnen/Kindergärtner und Pädagogische Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter im Kindergarten für die drei Sprachgruppen;
- **Aufnahme von 1.400 Kindergärtnerinnen/Kindergärtern und Pädagogischen Mitarbeiterinnen/Mitarbeitern** der drei Sprachgruppen für ein zeitbegrenztes Dienstverhältnis, davon **800** Jahresersatzaufträge;
- **Aufnahme von 750 Mitarbeiterinnen/Mitarbeitern für Integration** für ein zeitbegrenztes Dienstverhältnis, davon 80 Jahresersatzaufträge;
- Bearbeitung der Maßnahmen für **2.100** Gesuche für **Sonderurlaube, Wartestände und Bildungsurlaube** für das Kindergarten- und Behindertenpersonal;
- Kontrolle der Stellenbestätigungen und der Versetzungen der drei Sprachgruppen und Erstellung der Rangordnungen;
- Eintragung von **2.000** Abwesenheiten des Kindergarten- und Behindertenpersonals in den Schulen des Landes;
- Durchführung der Initiative „Sommer im Kindergarten“;
- Bearbeitung von **700** Gesuchen für das **Familiengeld**;
- **Gehaltsentwicklung** für das gesamte Kindergarten- und Behindertenpersonal;
- Einführung des neuen EDV-Programms zur Bewirtschaftung der Stellenkontingente;
- Verwaltung von **3.400** Kindergärtnerinnen/Kindergärtern, Pädagogischen Mitarbeiterinnen/Pädagogischen Mitarbeitern im Kindergarten der drei

## Personale scuole materne

### Attività svolte 2010

- Compilazione di 6 **graduatorie a tempo determinato** per i profili professionali di insegnanti di scuola dell'infanzia e di collaboratrici pedagogiche/collaboratori pedagogici di scuola dell'infanzia per i 3 gruppi linguistici;
- **Assunzione di 1.400 insegnanti di scuola dell'infanzia e collaboratrici pedagogiche/collaboratori pedagogici della scuola dell'infanzia** dei 3 gruppi linguistici per un incarico a tempo determinato, di cui **800** supplenze annuali;
- **Assunzione di 750 collaboratrici/collaboratori all'integrazione** per un incarico a tempo determinato, di cui 80 supplenze annuali;
- Elaborazione dei provvedimenti per **2.100** domande di **congedi straordinari, aspettative e congedi per motivi di studio** del personale delle scuole dell'infanzia e di assistenza ai portatori di handicap;
- Controllo del personale confermate posto e dei trasferimenti per i 3 gruppi linguistici e compilazione delle graduatorie;
- Registrazione di **2.000** assenze del personale delle scuole dell'infanzia e di assistenza ai portatori di handicap nelle scuole della provincia;
- Svolgimento dell'iniziativa "Estate bambini";
- Evasione di **700** domande di **assegno familiare**;
- **Sviluppo stipendiale** per tutto il personale delle scuole dell'infanzia e di assistenza ai portatori di handicap;
- Introduzione del nuovo programma per la gestione degli organici;
- Gestione amministrativa di **3.400** insegnanti e collaboratrici pedagogiche/collaboratori pedagogici delle scuole dell'infanzia, collaboratrici/colla-

Sprachgruppen (inklusive Inspektorinnen und Kindergartendirektorinnen/Kindergartendirektoren);

- Ausschreibung und Durchführung der Eignungsprüfung für Kindergärtnerinnen/Kindergärtner der deutschen Sprachgruppe und für Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter für Integration der drei Sprachgruppen;
- Ausschreibung, Organisation und Durchführung des öffentlichen Wettbewerbes nach Prüfungen für Kindergärtnerinnen/Kindergärtner mit Hochschulabschluss zum Erwerb der Eignung der deutschen und italienischen Sprachgruppe;
- Organisation und Durchführung der dezentralen Stellenwahl für das Kindergartenpersonal auf Direktions- und Landesebene im Monat August durch Koordinierung des Amtes;
- Organisation und Durchführung der zentralen Stellenwahl für die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen für Integration im Monat August.

boratori all'integrazione dei 3 gruppi linguistici (inclusi le ispettrici e le direttrici/i direttori delle scuole dell'infanzia);

- Indizione e svolgimento dell'esame di idoneità per insegnanti di scuola dell'infanzia del gruppo linguistico tedesco e per collaboratrici/collaboratori all'integrazione dei 3 gruppi linguistici;
- Indizione, organizzazione e svolgimento del concorso pubblico ad esami per insegnanti laureate dei gruppi linguistici tedesco e italiano per il conseguimento dell'idoneità all'insegnamento delle scuole dell'infanzia;
- Organizzazione e attuazione della scelta decentrata dei posti per il personale di scuola dell'infanzia nell'ambito dei circoli didattici e della Provincia nel mese di agosto con il coordinamento da parte dell'Ufficio;
- Organizzazione e attuazione della scelta dei posti centralizzata per collaboratrici/collaboratori all'integrazione nel mese di agosto.

## Personalentwicklung

Im Laufe des Jahres 2010 wurden **insgesamt 807 Weiterbildungstage** und 6.634 Stunden für Sprachkurse durchgeführt. 9.120 Teilnahmen wurden verzeichnet (ohne die Teilnahmen der Sprachkurse).

### Kurse mit allgemeinem Charakter

Diese Kurse sind allen Bediensteten der ausgeschriebenen Zielgruppe zugänglich und befassen sich mit **verwaltungsjuridischen und sozialpsychologischen Themen**. Im Jahre 2010 wurden insgesamt **179,5 Weiterbildungstage** dieser Art durchgeführt.

### Kurse für Führungskräfte

Es wurden **71,5 Tage** für Führungskräfte (inbegriffen die Führungskräfte der Kindergärten) mit 533 Teilnahmen durchgeführt. Dabei sind folgende Initiativen hervorzuheben:

- 2 Forum „Cafè“
- 1 Coachingausbildung
- E-Learningkurse zum jährlichen Mitarbeitergespräch in deutscher und italienischer Sprache

## Sviluppo personale

Nel corso dell'anno 2010 sono state realizzate **complessivamente 807 giornate** di formazione ed aggiornamento e 6.634 ore di corsi di lingua, per un totale di 9.120 partecipazioni (corsi di lingua non compresi).

### Corsi a carattere generico

Questi corsi sono accessibili a tutti i dipendenti provinciali che rientrano nei gruppi di destinatari previsti e riguardano **tematiche giuridico-amministrative e tematiche sociali e psicologiche**. Nell'anno 2010 sono state organizzate **179,5 giornate di formazione** di questo genere.

### Corsi per dirigenti

Sono state organizzate **71,5 giornate** per dirigenti (compreso il personale direttivo delle scuole materne) per un totale di 533 partecipazioni. Sono da evidenziare le seguenti iniziative:

- 2 Forum "Cafè"
- 1 Percorso di formazione coaching
- Corsi e-learning sui colloqui annuali con il personale in lingua tedesca e italiana

### Kurse für Bedienstete der Schulen

Das Projekt „**Weiterbildungskonzept für Schulwarte und Reinigungskräfte der Schulen**“ wurde weitergeführt. Insgesamt nahmen 1.234 Schulwarte und Reinigungskräfte der Schulen teil. Es wurden **77,5 Kurstage** durchgeführt. Für die neu aufgenommenen Schulsekretäre wurden im Rahmen des **verpflichtenden Ausbildungslehrganges** insgesamt **34 Tage** durchgeführt. Es konnten 368 Teilnahmen verzeichnet werden.

### Abteilungs- und amtspezifische Weiterbildung

Diese Weiterbildung wird von den Organisationseinheiten angefordert und ist auf deren **jeweiligen Bedarf** abgestimmt. Im Jahre 2010 wurden insgesamt **369,5 Weiterbildungstage** für spezifische Themen abgehalten.

### Bedienstete im Wartestand

Im Rahmen des seit einigen Jahren laufenden Projektes „Bedienstete im Wartestand“ sind zehn Kurse (insgesamt **15 Tage**) veranstaltet worden. 43 Teilnahmen wurden verzeichnet und fünf Kinder beanspruchten den kostenlosen Babysitterdienst.

### Grundschulungen

In Zusammenarbeit mit der **Europäischen Akademie** Bozen wurden für Verwaltungsinspektorinnen/Verwaltungsinspektoren **Grundschulungen** angeboten. Insgesamt wurden **60 Kurstage** abgehalten und 93 Personen nahmen an den einzelnen Veranstaltungen teil.

### Sprachkurse

Kurse zur Verbesserung der **zweiten Sprache** haben insgesamt 70 Bedienstete besucht (2.709 Unterrichtsstunden); Sprachkurse in **Englisch, Französisch und Spanisch** haben 86 Bedienstete besucht (3.925 Unterrichtsstunden). Insgesamt handelt es sich um 6.634 Unterrichtsstunden.

### Supervision und Coaching

Es wurden 296 Stunden Supervision und Coaching mit externen Experten abgehalten. Weiters wurden 52 Konfliktsituationen intern vom Amt begleitet (für insgesamt 535 Stunden).

### Corsi per personale delle scuole

Il progetto "**Formazione per il personale ausiliare delle scuole**" è continuato. Complessivamente hanno preso parte al progetto 1.234 tra bidelli e personale di pulizia. Sono stati effettuati **77,5 giorni** di corso. Nell'ambito della **formazione obbligatoria per segretari scolastici neoassunti** per i segretari scolastici sono state effettuate **34 giornate**, per un totale di 368 partecipazioni.

### Formazione specifica per Ufficio e Ripartizioni

Questa formazione viene richiesta dalle singole unità organizzative ed orientata a soddisfare le loro **esigenze formative specifiche**. Nell'anno 2010 sono state organizzate complessivamente **369,5 giornate** di formazione specifica.

### Dipendenti in aspettativa

Nell'ambito del progetto "Dipendenti in aspettativa", in atto da alcuni anni sono stati organizzati 10 corsi (complessivamente **15 giornate**). Hanno aderito 43 partecipanti e 5 bambini hanno usufruito del servizio gratuito di babysitteraggio.

### Formazione di base

In collaborazione con la **Accademia Europea** di Bolzano sono stati realizzati corsi di formazione di base per ispettori/ispettrici amministrativi. Complessivamente sono state organizzate **60 giornate** di formazione per 93 persone.

### Corsi di lingua

I corsi di perfezionamento di **seconda lingua** sono stati frequentati da 70 dipendenti (per un totale di 2.709 ore formative); i corsi **d'inglese, francese e spagnolo** sono stati frequentati da 86 dipendenti (per un totale di 3.925 ore formative). Complessivamente si tratta di 6.634 ore formative.

### Supervisione e Coaching

Sono state effettuate 296 ore di supervisione e Coaching con esperti esterni all'amministrazione, mentre 52 situazioni conflittuali sono state mediate internamente dall'Ufficio (per complessive 535 ore).

### Weitere Tätigkeiten

1. Überprüfung von 650 Ansuchen für **interner Referententätigkeit**
2. Mitteilungsblatt „**Simbol**“ (2 jährlich)

Die **Freizeitvereine** der Landesbediensteten wurden mit 60 Tausend Euro unterstützt.

### Externe Weiterbildung

Im Jahr 2010 wurden insgesamt 1.750 Ansuchen überprüft und insgesamt 491 Tausend Euro für die **Bezahlung** bzw. **Rückerstattung** der Teilnahmegebühren für **externe Weiterbildungsveranstaltungen** ausgegeben.

### Allgemeine Informationen

Für die oben beschriebenen Tätigkeiten wurden insgesamt 1,2 Millionen Euro ausgegeben.

## Gehaltsamt

### Gehälter

Das Gehaltsamt sorgt für die Auszahlung der fixen Lohnelemente (Gehalt, Sonderergänzungszulage, persönliche, pensionierbare Zulagen) und der variablen Lohnelemente wie Funktions-, Koordinierungs-, Turnus-, Bereitschafts- und Referentenzulage und anderes mehr, inklusive der Überweisung der Sozial- und Fürsorgeabgaben zu Lasten der Verwaltung.

Gesamtausgabe im Jahr 2010: 470 Millionen Euro (kompetenzmäßig).

Im Jahr 2010 wurden 4.824 Anträge um Steuerfreibeträge für zu Lasten lebende Familienmitglieder bearbeitet; im Dezember 2010 erhielten 3.555 Bedienstete monatlich die Gehaltsaufstellung über E-Mail (26,81%).

### Leistungslohn

Aufgrund des Abkommens mit den Gewerkschaften konnten im Laufe des Jahres die Leistungsprämien (fixe und zusätzliche) und die Ergebniszulagen für

### Altre attività

1. Verifica di 650 domande per attività di **relatrici interne/relatori interni**
2. Pubblicazione "**Simbol**" (2 volte all'anno)

**I circoli ricreativi** per i dipendenti provinciali hanno ottenuto un contributo di 60 mila euro.

### Formazione esterna

Nell'anno 2010 sono state esaminate 1.750 domande e si è provveduto al **pagamento** o al **rimborso** delle quote d'iscrizione ai corsi di **formazione esterna** per un totale di 491 mila euro.

### Informazioni generali

Il costo complessivo per le attività descritte sopra è di 1,2 milioni di euro.

## Ufficio stipendi

### Retribuzioni

L'Ufficio stipendi provvede alla liquidazione degli elementi retributivi fissi (stipendio, indennità integrativa speciale e assegni personali pensionabili) nonché delle competenze accessorie quali indennità di funzione, di coordinamento, di turno e reperibilità, compensi per relatori ed altro, compreso il versamento dei contributi previdenziali e assistenziali a carico dell'Amministrazione.

Spesa complessiva nel 2010: 470 milioni di euro (anno di competenza).

Nell'anno 2010 sono state evase 4.824 richieste per detrazioni per famigliari a carico; in dicembre 2010 3.555 dipendenti hanno ricevuto mensilmente il cedolino via e-mail (26,81%).

### Premi di produttività

In base all'accordo con i sindacati sono stati liquidati durante l'anno i premi di produttività (quote fisse e aggiuntive) e l'indennità di risultato per i dirigenti.

die Führungskräfte ausbezahlt werden. Ausgabe: 16,1 Millionen Euro einschließlich der Überweisung der Sozial- und Fürsorgeabgaben zu Lasten der Verwaltung.

### **Außendienste**

Die Ausgaben für Außendienste, welche teils mit monatlichen Vorschüssen, teils mit direkten Zahlungsanweisungen getätigt wurden, beliefen sich auf insgesamt 6,8 Millionen Euro (2009: 6,8 Millionen Euro).

Es wurden 1.000 Vorschüsse mittels „Home banking“ auf das Konto der Bediensteten für einen Gesamtbetrag von 832 Tausend Euro getätigt.

### **Essensgutscheine (Magnetkarte)**

Es wurden insgesamt, das unterrichtende Personal der Schulen staatliche Art inbegriffen, 608 Tausend Gutscheine verrechnet. Gesamtausgabe: 2,3 Millionen Euro.

### **Überstunden**

Die Vergütung für geleistete Überstunden beläuft sich auf 6,2 Millionen Euro für 2.582 Personen und 241 Tausend Stunden.

Mit Beschluss der Landesregierung wurden 267 Tausend bezahlbare Überstunden genehmigt. In den genehmigten Überstunden ist auch das Kontingent für das unterrichtende Personal für das Schuljahr 2009/2010 von ca. 31 Tausend Stunden enthalten.

### **Vorschüsse auf Abfertigung**

An 330 Bedienstete (2009: 154) im aktiven Dienst wurden Vorschüsse auf die Abfertigung gewährt und ausgezahlt. Gesamtausgabe 4,0 Millionen Euro (2009: 1,9 Millionen Euro).

32 Bediensteten (2009: sieben) wurde der Vorschuss auf die Abfertigung verweigert.

### **Besteuerung und Auszahlung der endgültigen Abfertigung**

Für 1.918 Bedienstete (2009: 1.837), davon 989 (2009: 963) mit einem Dienstverhältnis bis zu einem

Spesa: 16,1 milioni di euro, compresi i contributi previdenziali e assistenziali a carico dell'Amministrazione.

### **Trasferte**

Le liquidazioni per trasferte, effettuate in parte mediante anticipi mensili ed in parte attraverso mandati di pagamento diretto, sono state complessivamente pari a 6,8 milioni di euro (2009: 6,8 milioni di euro).

Sono stati effettuati 1.000 pagamenti degli anticipi attraverso il sistema "Home banking", che prevede l'accreditamento sul conto del dipendente per un importo di 832 mila euro.

### **Buoni pasto (sistema magnetico)**

Tenuto conto anche del personale docente delle scuole a carattere statale, sono stati conteggiati in totale 608 mila buoni pasto. Spesa complessiva: 2,3 milioni di euro.

### **Lavoro straordinario**

La spesa per prestazioni di lavoro straordinario ammonta a 6,2 milioni di euro per 2.582 dipendenti e 241 mila ore.

Con delibera della Giunta provinciale è stata autorizzata la liquidazione di 267 mila ore di lavoro straordinario. Il contingente comprende ca. 31 mila ore destinate al personale docente per l'anno scolastico 2009/2010.

### **Acconti sul T.F.R.**

A 330 dipendenti in servizio (2009: 154) è stata liquidata un'anticipazione sull'indennità di fine rapporto per una spesa complessiva di 4,0 milioni di euro (2009: 1,9 milioni di euro).

La stessa anticipazione sull'indennità di fine rapporto è stata invece negata a 32 dipendenti (2009: 7).

### **Tassazione e liquidazione della buonuscita definitiva**

Per 1.918 dipendenti (2009: 1.837), di cui 989 (2009: 963) con un rapporto di lavoro inferiore ad un

Jahr, wurde die endgültige Abfertigung besteuert und ausbezahlt. An 483 Bedienstete (2009: 577) wurden die gesetzlichen Zinsen ausbezahlt.

### Zusatzrentenfonds

Für das beim Laborfonds eingeschriebene Personal (7.967 Personen) überwies die Landesverwaltung zusätzlich zum Beitrag im Ausmaß von 1% (2% für Bedienstete in der unteren Besoldungsstufe) auch 18% der nach Beitritt angereiften und laut Privatrecht berechneten Abfertigung.

Gesamtausgabe inklusiv Quote zu Lasten der Arbeitnehmer: 8,4 Millionen Euro.

### Amtsentschädigungen

Das Gehaltsamt berechnete überdies die Amtsentschädigungen für die Mitglieder der Landesregierung sowie deren Außendienstvergütungen und stellte durch den dazu bevollmächtigten Beamten oder über das Amt für Ausgaben die entsprechenden Zahlungsaufträge aus.

### IRAP und andere Steuern

Der ehemalige Beitrag für den Gesundheitsdienst - jetzt IRAP - wurde zu Lasten der Landesverwaltung für Gehälter und Nebenkompetenzen auf den Betrag von 374,9 Millionen Euro berechnet und die Summe von 31,9 Millionen Euro dafür ausgegeben.

Folgende Beträge wurden überwiesen:

- für die regionale Zusatzsteuer der Betrag von 2,9 Millionen Euro,
- für Vorschüsse auf die Gemeindegewerbesteuer 99 Tausend Euro, für die Gemeindegewerbesteuer 250 Tausend Euro und
- für die Einkommenssteuer 71,1 Millionen Euro.

### Bescheinigung C.U.D.

Für 15.100 Bedienstete (oder Gleichgestellte) wurde im Jahr 2010 (2009: 15.500) die Bescheinigung im Sinne von Art. 7-bis des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 29. September 1973, Nr. 600, für besteuerbare Einkünfte ausgestellt (Bescheinigung CUD).

Durchführung des Steuerbestandes anhand Formblatt 730 für 7.425 Bedienstete (2009: 7.159).

anno, è stata tassata e liquidata la buonuscita definitiva. A 483 dipendenti (2009: 577) sono stati pagati gli interessi legali.

### Fondo pensione complementare

L'Amministrazione provinciale ha versato per 7.967 dipendenti iscritti al Laborfonds, in aggiunta al contributo dell'1% (2% per i dipendenti del livello retributivo inferiore), anche il 18% del TFR maturato dopo l'adesione al Fondo e calcolato in base alle norme di diritto privato.

Spesa complessiva comprensiva della quota a carico del personale: 8,4 milioni di euro.

### Indennità di carica

L'Ufficio stipendi ha provveduto inoltre alla liquidazione delle indennità di carica e delle indennità di missione spettanti ai componenti della Giunta provinciale direttamente tramite il funzionario delegato oppure tramite l'Ufficio spese.

### IRAP e altre imposte

Su un importo imponibile di 374,9 milioni di euro è stata applicata l'IRAP - ex contributo sanitario - a totale carico dell'Amministrazione provinciale (su stipendi e competenze accessorie), per un totale di 31,9 milioni di euro.

Sono stati versati:

- per l'addizionale regionale all'IRPEF l'importo di 2,9 milioni di euro,
- per acconti sull'addizionale comunale all'IRPEF l'importo di 99 mila euro, per l'addizionale comunale all'IRPEF l'importo di 250 mila euro e
- per l'IRPEF l'importo di 71,1 milioni di euro.

### Certificazione C.U.D.

Nel 2010 è stata rilasciata a 15.100 dipendenti o equiparati (2009: 15.500) la certificazione prevista dall'art. 7-bis del Decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 600, riguardante i redditi imponibili percepiti nel corso dell'anno (certificazione modello CUD).

Assistenza fiscale a seguito del modello 730 per 7.425 dipendenti (2009: 7.159).

### Pensionen zu Lasten des Landes

Das Land hat auch Renten direkt an die Berechtigten sowie durch die Pensionskasse (INPDAP) ausgezahlt. Die Gesamtausgabe für 237 Personen belief sich auf 937 Tausend Euro (davon sind 134 Tausend Euro Nachzahlungen).

### Personal zu anderen Körperschaften

Das Gehaltsamt streckt auch das Gehalt und die Nebenkosten für das zu anderen Körperschaften abgeordnete Personal vor und verlangt die Rückvergütung. 58 Landesbedienstete waren an andere Verwaltungen abkommandiert (2009: 39). Gesamtbetrag für das Jahr 2010: 2,2 Millionen Euro (inklusive Nachzahlungen für Vorjahre).

Für 70 Bedienstete (2009: 79), welche anderen Körperschaften zur Verfügung gestellt sind, wird nur die Rückvergütung für die Referenzzulage, für die Aufgabelzulage, für geleistete Überstunden und Außendienstleistungen beantragt.

### Arbeitsunfälle

Dem Gehaltsamt obliegt auch die Aufgabe, die Arbeitsunfälle der Landesbediensteten dem Gesamtstaatlichen Institut für Arbeitsunfälle (INAIL) zu melden. Der Arbeitsaufwand dafür ist erheblich, nachdem viele Meldungen unvollständig oder mit Verspätung eintreffen. Im Jahr 2010 wurden 352 Meldungen von Arbeitsunfällen weitergeleitet (2009: 281). Überwiesen wurden Versicherungsprämien in Höhe von 2,6 Millionen Euro. Die Gegenleistung vom INAIL beläuft sich auf 285 Tausend Euro.

### Gehaltsabtretungen

Einen erheblichen Zeitaufwand nimmt die Betreuung der Bediensteten für Gehaltsabtretungen in Anspruch.

Die Darlehen werden über die Pensionskasse (INPDAP) aufgenommen und durch monatliche Abzüge vom Gehalt an die Pensionskasse zurück überwiesen. Für 717 Bedienstete wurde der Betrag von 2,1 Millionen Euro abgezogen. Von den 717 Bediensteten waren 138 neue Antragsteller.

### Pensioni a carico della Provincia

La Provincia ha liquidato anche pensioni direttamente agli aventi diritto oppure tramite la cassa pensioni (INPDAP). La relativa spesa per 237 persone ammonta a 937 mila euro (di cui 134 mila euro arretrati).

### Personale in comando presso altri enti

58 dipendenti provinciali sono stati comandati presso altre Amministrazioni (2009: 39). Per questi l'Ufficio stipendi anticipa la retribuzione ed i relativi oneri riflessi e ne richiede poi il rimborso. Per il 2010 l'importo totale ammonta ad 2,2 milioni di euro (incluso arretrati anni precedenti).

Per 70 dipendenti (2009: 79) messi a disposizione di altre Amministrazioni vengono richiesti solamente i rimborsi per il compenso per relatori, dell'indennità di istituto, delle spese di trasferta e delle ore straordinarie effettuate.

### Infortuni sul lavoro

L'Ufficio stipendi è tenuto a denunciare gli infortuni occorsi a dipendenti provinciali all'Istituto Nazionale per gli Infortuni sul Lavoro (INAIL). La mole di lavoro è notevole, poiché molte comunicazioni sono incomplete oppure pervengono in ritardo. Nel 2010 sono state trasmesse 352 denunce d'infortunio (2009: 281). Sono stati versati premi d'assicurazione per un ammontare di 2,6 milioni di euro. Il corrispettivo da parte dell'INAIL ammonta a 285 mila euro.

### Cessioni dello stipendio

L'assistenza ai dipendenti per le domande di cessione comporta una grande mole di lavoro.

I prestiti vengono erogati dalla cassa pensioni INPDAP e restituiti alla stessa tramite trattenute mensili in busta paga. Per 717 dipendenti è stato trattenuto l'importo di 2,1 milioni di euro. Dei 717 dipendenti, 138 hanno usufruito di tale possibilità per la prima volta.

## Pensionsamt

- A) Das Pensionsamt bearbeitet die mit dem Dienstaustritt verbundenen Akten und zwar aller Bediensteten der Autonomen Provinz Bozen.

Es ist folglich zuständig für die Berechnung der Abfertigungen, die Ermittlung und Abfassung sämtlicher vorbereitender Akten hinsichtlich der direkten bzw. indirekten INPDAP/NISF - Pensionsauszahlung usw.

Ferner obliegen diesem Amte die Ermittlung sowie Abfassung all jener Akten, welche die Vollständigkeit und Richtigkeit der fürsorge- bzw. pensionsrelevanten Daten bereits während des Arbeitsverhältnisses sicherstellen (Rückkäufe, Zusammenlegungen, Totalisierungen, Anrechnungen, Erstellung von Versicherungspositionen, freiwillige Weiterzahlungen usw.).

Die Beratungstätigkeit, d. h. Auskünfte an das Landespersonal, Feststellungen von Fürsorgepositionen, virtuelle Berechnungen usw., sowie die technisch-buchhalterisch-verwaltungsmäßige Tätigkeit waren auch im Jahre 2010 intensiv und erforderten von den Sachbearbeitern einen hohen, unablässigen Arbeitseinsatz.

- B) **2.005** Bedienstete sind aus verschiedenen Gründen (Kündigung, Ende der Beauftragung, Ableben, Dienstenthebung aus Gesundheitsgründen, Übergang an andere Körperschaften, Ende der Supplenz usw.) aus dem Dienst ausgeschieden, davon sind **178** in den Ruhestand getreten.
- C) Im Laufe des Jahres 2010 erbrachte das Pensionsamt folgende Anzahl an Leistungen und Verwaltungsbuchhalterischen Akten:

## Ufficio pensioni

- A) All'Ufficio pensioni è demandata la trattazione degli atti connessi e conseguenti alla cessazione dal servizio di tutti i dipendenti dell'Ente Provincia Autonoma di Bolzano.

All'Ufficio spettano pertanto le competenze in materia di liquidazione dei trattamenti di fine servizio. Spettano inoltre le competenze inerenti all'istruttoria ed alla adozione di tutti gli atti propeedeutici alla liquidazione agli aventi diritto, diretti ed indiretti, dei trattamenti di pensione INPDAP/INPS ecc.

All'Ufficio pensioni sono pure demandate l'istruttoria e la predisposizione di tutti gli atti di natura previdenziale, che durante lo svolgimento del rapporto di lavoro sono finalizzati ad assicurare la completezza e l'esattezza dei dati indispensabili per la liquidazione dei relativi trattamenti sia di pensione che di indennità di fine servizio (quali i riscatti, le ricongiunzioni, le totalizzazioni, i computi, le costituzioni posizioni assicurative, prosecuzioni volontarie ecc.).

L'attività sia di consulenza previdenziale quale informazioni agli utenti, accertamenti posizioni previdenziali, calcoli virtuali ecc. sia tecnico-contabile-amministrativa anche nell'anno 2010 ha raggiunto livelli di elevata quantità ed ha richiesto ai propri addetti un impegno incessante ed assiduo.

- B) **2.005** sono i dipendenti cessati dal servizio a vario titolo (dimissioni, fine incarico, decesso, dispensa per motivi di salute, passaggio in mobilità ad altri enti, fine supplenza, destituzione ecc.) di cui **178** per collocamento in pensione.
- C) Si elencano di seguito i numeri delle prestazioni eseguite e degli atti amministrativo-contabili emessi nel corso dell'anno 2010:

Mit dem Dienstaustritt verbundene Verwaltungsakte Atti amministrativi connessi con la cessazione dal servizio	<b>1.980</b>
Fbl. 350/P Mod. 350/P	<b>650</b>
Provisorische und endgültige TFR- Berechnungen und Neuberechnungen/Vorschüsse TFS/INPDAP, TFR + Abfertigung Liquidazioni e riliquidazioni TFR provvisori e definitivi/anticipazioni TFS/INPDAP/TFR misti con buona uscita	<b>2.586</b>
Buchhalterische und verwaltungsmäßige Verfügungen von Landesergänzungen Determinazioni contabili ed amministrative di trattamenti integrativi provinciali	<b>65</b>
Unterlagen, Anfragen und Informationen betreffend Entlohnungen und verschiedene Zulagen zwecks Berechnung der Renten, Ergänzungen und Vorschüsse TFS/INPDAP - diese richten sich an Ämter des Landes sowie anderer Körperschaften bzw. Herkunftskörperschaften des zum Land übergegangenen Personals Documentazione, richieste ed informazioni su retribuzioni ed indennità varie ad Uffici sia provinciali sia di altri Enti sia ad Enti di provenienza del personale trasferito alla Provincia, finalizzate alla liquidazione dei trattamenti di pensione principali ed integrativi e delle anticipazioni TFS/INPDAP	<b>1.454</b>
Erteilung von Informationen und Beratungen im gesamten Fürsorgebereich und dessen Konnex an das Landespersonal und an verschiedene öffentliche und private, lokale und überprovinziale Körperschaften, Anfragen und Problemstellungen an das INPDAP, an Herkunftskörperschaften, INPS und andere Fürsorgeanstalten Informazioni e consulenze a personale provinciale e ad altri Enti pubblici e privati, locali ed extra Provincia in tutta la materia previdenziale e le sue connessioni, richieste e quesiti all'INPDAP, ad Enti di provenienza del personale provinciale, INPS ed altri Enti previdenziali anche esteri	<b>11.200</b>
Fbl. 98.1/Fbl. 98.2/Fbl. 98 - Cat. IX/Fbl. PA 04/Anwenderprogramm Passweb Mod. 98.1/Mod. 98.2/Mod. 98 - Cat. IX/Mod. PA 04/Applicativo Passweb	<b>2.316</b>
Bearbeitung der Pensionierungen, Zusammenlegungen, Rückkäufe, Dienstanrechnungen, Totalisierungen, Erstellen von INPS - Versicherungspositionen, freiwillige Weiterzahlungen usw. und Auskünfte über die entsprechenden Leistungen Istruttorie delle pratiche di pensioni, ricongiunzioni, riscatti, computi, totalizzazioni, costituzioni posizioni assicurative INPS, prosecuzioni volontarie ecc. ed informazioni sulle relative prestazioni	<b>4.800</b>
Kontrolle und bezügliche Aussprache mit dem betroffenen Personal sowie Rücksendung der Verfügungen von Rückkäufen, Zusammenlegungen, Dienstanrechnungen, Totalisierungen usw. an das INPDAP Controlli e relativi colloqui col personale interessato e atti di restituzione all'INPDAP delle determinazioni di riscatto, ricongiunzione, computo, totalizzazioni ecc.	<b>1.300</b>
Dienstzeugnisse Attestati di servizio provinciali	<b>40</b>
Übermittlung von Dokumenten an das INPDAP zur Ausstellung von INADEL/ENPAS/CPDEL - Akten Atti di trasmissione documentazione all'INPDAP per definizione pratiche INADEL/ENPAS/CPDEL	<b>2.387</b>
Berechnungsbögen für Festsetzungen und Neufestsetzungen der INPDAP-Pensionen (INPDAP-Anwenderprogramme und allfällige Formulare) Fogli di calcolo per liquidazioni e riliquidazioni pensioni INPDAP (applicativi e modulistica varia INPDAP)	<b>730</b>
Kontrolle der INPDAP-Verzeichnisse bezüglich der Pensionsanteile, welche zu Lasten der Aut. Prov. Bozen sind sowie der Buchungsunterlagen von diesbezüglichen Ausgleichen, Feststellung der Regelmäßigkeit der Überweisungen und der eventuellen Schuldanweisungen von Seiten des INPDAP/Überprüfung der definitiven Pensionen sowie Kontrolle der Rückzahlungen der vom Land vorgestreckten TFS/INPDAP/INADEL/ENPAS usw. Controlli ruoli INPDAP per quote di pensione a carico della Provincia autonoma di Bolzano e della documentazione contabile provinciale per relativi conguagli, accertamenti su regolarità dei versamenti e degli eventuali addebiti INPDAP/controlli pensioni definitive e controlli rimborsi dei TFS/INPDAP/INADEL/ENPAS ecc. anticipati dalla PAB	<b>2.025</b>

## Gehaltsamt für Lehrpersonal

### Beschreibung der Tätigkeit - gesetzliche Grundlage

Das Amt sorgt für die Bezahlung der Gehälter und der Zusatzvergütungen für das Inspektions-, Direktions- und Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art in Südtirol.

Gesetzliche Grundlage für die Tätigkeit des Amtes ist das Legislativdekret vom 24. Juli 1996, Nr. 434, mit welchem der Autonomen Provinz Bozen die Befugnisse in Bezug auf den rechtlichen Status und auf die Besoldung des Lehrpersonals übertragen wurden.

### Besondere Vorfälle im Jahr 2010

#### Abrechnung der Gesamtkosten für die Jahre 2006 bis 2009

Im staatlichen Haushaltsgesetz (Gesetz Nr. 191 vom 23.12.2009, Art. 1, Absatz 113) wird die Rückvergütung des Staates an die Autonome Provinz Bozen für die Ausübung der delegierten Zuständigkeit im Schulbereich geregelt. Der größte Kostenpunkt ist dabei die Ausgabe für die Bezahlung der Gehälter des Lehr- und Direktionspersonals. Das Amt erstellte in Zusammenarbeit mit der Abteilung Haushalt und Finanzen eine detaillierte Abrechnung für den Zeitraum 2006 bis 2009, die eine Gesamtausgabe zu Lasten des Staates von über 1,1 Milliarden Euro ergab.

### Andere Tätigkeiten in Zahlen

Folgende Routinetätigkeiten sind zusätzlich zu den im Durchschnitt **10.000** monatlichen Gehaltsauszahlungen hervorzuheben:

- Ausstellung von insgesamt **11.263** Fbl. CUD (2009: 12.232);
- Durchführung der Ergebnisse der Fbl. 730, die von den Steuerbeistandszentren übermittelt wurden, für **5.690** Bedienstete (2009: 5.654);
- Erstellung von **2.031** Dekreten für das Familiengeld und Auszahlung der Vergütung (2009: 1.855).

## Ufficio stipendi personale insegnante

### Descrizione dell'attività - base giuridica

L'Ufficio provvede alla liquidazione degli stipendi e delle competenze accessorie per tutto il personale docente, direttivo ed ispettivo delle scuole a carattere statale della provincia di Bolzano.

Fondamento normativo dell'attività dell'Ufficio è il decreto legislativo del 24 luglio 1996, n. 434, inerente l'attribuzione alla Provincia di Bolzano delle competenze in materia di stato giuridico ed economico del personale insegnante.

### Eventi particolari dell'anno 2010

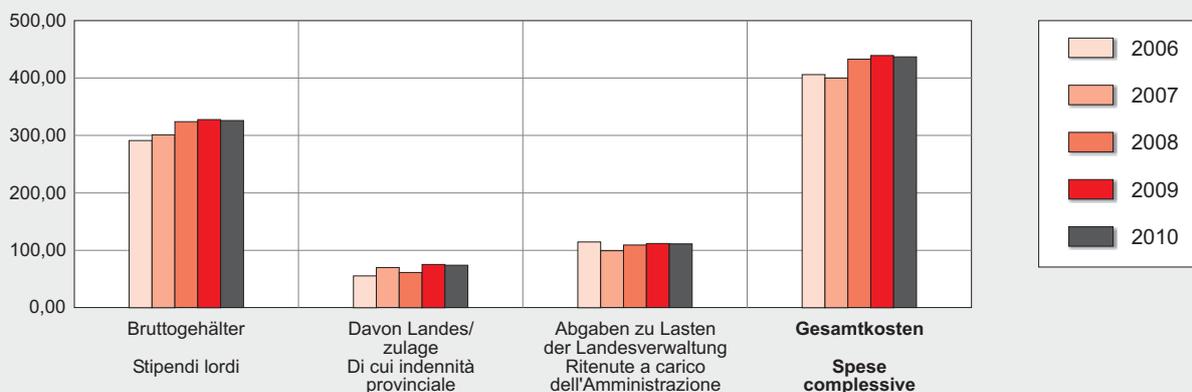
#### Definizione della spesa per gli anni 2006 - 2009

La legge finanziaria statale 2010 (legge 23-12-2009, n. 191, art., 1 comma 113) disciplina il rimborso dovuto alla Provincia autonoma di Bolzano per l'esercizio della delega in materia di ordinamento scolastico. Il pagamento degli stipendi al personale docente e dirigente rappresenta la spesa più consistente. L'Ufficio, in collaborazione con la Ripartizione finanze e bilancio, ha quantificato in modo dettagliato tale spesa per il periodo 2006 - 2009, che ammontava complessivamente a oltre 1,1 miliardi di euro a carico dello Stato.

### Altre attività in cifre

Oltre alle circa **10.000** erogazioni stipendiali mensili, sono da evidenziare le seguenti attività correnti:

- emissione di **11.263** mod. CUD (2009: 12.232);
- attuazione dei risultati dei mod. 730 trasmessi dai centri di assistenza fiscale per **5.690** dipendenti (2009: 5.654);
- emissione di **2.031** decreti di concessione di assegni familiari con relativa erogazione (2009: 1.855).

**Aufstellung der Bruttogehälter und der Abgaben zu Lasten der Landesverwaltung - 2006-2010**  
Beträge in Millionen Euro**Prospetto degli stipendi lordi e delle ritenute a carico dell'amministrazione provinciale - 2006-2010**  
Importi in milioni di euro

© astat 2011 - sr

## Pensionsamt für Lehrpersonal

Die Zuständigkeit des Amtes betrifft den Bereich der Fürsorge (Dienstaltersentschädigung und Abfertigung) und die öffentlich-obligatorische Ruhestandsbehandlung (mit oder ohne Anrecht auf Pension) des Lehrpersonals, der Führungskräfte und der Inspektoren der Schulen staatlicher Art der Provinz Bozen. Der Zuständigkeitsbereich erweitert sich außerdem auf die Bearbeitung von Zusammenlegungen, Anerkennungen, Rückkäufe von Zeiten und Diensten für die Pension und für die Abfertigung.

Das Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art hat, im Gegensatz zu dem im öffentlichen Dienst tätigen Personal den 1. September eines jeden Jahres als einziges Austrittsfenster und, falls zustehend, auch das Anrecht auf Auszahlung der Pension.

Im Jahr 2010 ist die Zahl der Dienstbeendigungen mit Anrecht auf Pension, mit der einzigen Austrittsmöglichkeit am 01.09.2010, mit 212 Dienstaustritten gegenüber dem 01.09.2009 (218 Dienstaustritte) fast unverändert geblieben.

Auch die Anzahl der Erstellungen der Versicherungsposition bei anderen Fürsorgekörperschaften (98), gegenüber der im Jahr 2009 (100) bearbeiteten, wird bestätigt.

## Ufficio pensioni personale insegnante

La competenza dell'Ufficio riguarda il settore della previdenza (liquidazione del trattamento di fine rapporto e buonuscita) e della quiescenza pubblica obbligatoria (con o senza diritto a pensione) nei confronti del personale docente, direttivo ed ispettivo delle scuole a carattere statale della provincia di Bolzano; l'attività di competenza si estende, inoltre, all'adozione di provvedimenti di valutazione, riconoscimento, ricongiunzione e riscatto di periodi e servizi ai fini della pensione e del trattamento di fine rapporto o servizio (TFR/TFS).

Per il personale della scuola, a differenza degli altri dipendenti pubblici, esiste un'unica finestra d'uscita per la cessazione dal servizio e se spettante del relativo trattamento di quiescenza (pensione), avente decorrenza il 1° settembre di ogni anno.

Nell'anno 2010 le cessazioni dal servizio con diritto a pensione per la sola decorrenza 01.09.2010 (212 cessazioni) sono rimaste quasi invariate rispetto al 01.09.2009 (218 cessazioni).

Anche il numero delle pratiche di costituzione della posizione assicurativa presso altri Enti previdenziali (98) è stato confermato rispetto al numero di quelle evase nell'anno 2009 (100).

Im Bereich der Auszahlung der Dienstaltersentschädigung und der Abfertigung (TFR/TFS), sind 1.797 Verwaltungsakte an das N.F.A.Ö.V. - Bozen gesandt worden, mit einer Steigerung von über 6%, gegenüber den 1.685 im Jahr 2009. Außerdem, in Zusammenarbeit mit dem Amt für Verwaltungsinformatik - 9.3, sind 1.404 Neuberechnungen von Dienstaltersentschädigungen an dieselbe Körperschaft übermittelt worden.

Die Verwaltungsakte bezüglich des Rückkaufes der Dienste oder Zeitspannen für die Abfertigung und Dienstaltersentschädigung (42) haben sich - aufgrund mangelnder Gesuche - im Vergleich zum Jahr 2009 (141) weiter verringert.

Im Bereich der Ausstellung von Verfügungen über Rückkauf und Anerkennung der Dienste für die Pension ist das Ergebnis praktisch bestätigt worden: von 234 Dekreten im Jahr 2009 auf 237 im Jahr 2010. Die Verfügungen über die Zusammenlegung der Dienste sind hingegen von 117 (2009) auf 92 (2010) zurückgegangen.

Tätigkeiten des Amtes in Zahlen:

Nel settore riguardante le liquidazioni del trattamento di fine rapporto e di fine servizio (TFR/TFS) sono state trasmesse all'INPDAP di Bolzano un totale di 1.797 pratiche, con un incremento di oltre il 6% rispetto alle 1.685 inviate nel 2009. Inoltre, in collaborazione con l'Ufficio informatica amministrativa - 9.3, sono state inoltrate allo stesso Ente 1.404 pratiche di riliquidazione del trattamento di fine rapporto.

Le pratiche inerenti il riscatto di servizi o periodi ai fini della buonuscita e del trattamento di fine rapporto sono ulteriormente diminuite (42) per mancanza di richieste rispetto a quelle presentate nel 2009 (141).

Nel settore delle pratiche di riscatto e computo dei servizi ai fini della pensione, è stato praticamente confermato il risultato nell'emissione dei provvedimenti, da 234 decreti nel 2009 a 237 nel 2010, mentre risultano diminuiti da 117 (2009) a 92 (2010) i provvedimenti di ricongiunzione.

L'attività dell'Ufficio in numeri:

<b>Ruhestandsbehandlung Trattamento di quiescenza</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>
Auszahlung der Pension Liquidazione della pensione	248	244
Neuberechnung der Pension Riliquidazione della pensione	183	135
Erstellung der Versicherungsposition bei anderen Pensionskassen Costituzione posizione assicurativa presso altri Enti previdenziali	100	98
Aufstellungen der Dienstjahre für N.F.A.Ö.V. Prospetti anzianità per I.N.P.D.A.P.	313	227
<b>Anerkennungen, Rückkäufe und Zusammenlegungen Computi, riscatti e ricongiunzioni</b>		
Anerkennungen/Rückkäufe Computi/riscatti	234	237
Zusammenlegungen im Sinne der Gesetze Nr. 29/79 und Nr. 45/90 Decreti ricongiunzione ai sensi delle leggi n. 29/79 e n. 45/90	117	92
<b>Abfertigungen Trattamento di previdenza</b>		
Vorberechnungspläne für die Abfertigung (Fbl. PL1) Progetti liquidazione buonuscita (Mod. PL1)	203	187
Dienstaltersentschädigungen (D.A.E.) Trattamenti di fine rapporto (T.F.R.)	1.482	1.610
Neuberechnungen der Abfertigung (Fbl. PL2) Riliquidazione buonuscita (Mod. PL2)	270	94
Neuberechnungen der Dienstaltersentschädigungen (D.A.E.) Riliquidazioni trattamento di fine rapporto (T.F.R.)	1.587	1.404

<b>Rückkäufe N.F.A.Ö.V. ex N.F.B.S. Riscatti I.N.P.D.A.P. ex E.N.P.A.S.</b>		
Erledigte Rückkaufgesuche (Fbl. PR1) Domande di riscatto evase (Mod. PR1)	141	42
Ermächtigungen Rückkauf für die Abfertigung Autorizzazioni trattenute riscatto per la buonuscita	118	57
<b>Vorberechnungen der Pensionen und Abfertigungen Calcoli preventivi per pensioni e buonuscita</b>		
Vorberechnungen der Pension und Abfertigung Calcoli preventivi per pensione e buonuscita	590	650

Dem umfangreichen Schriftwechsel wird eine fortlaufende Informationsbereitschaft an die Kunden hinzugefügt, die sich nach Voranmeldung auch nachmittags an das Amt wenden konnten.

Alla vaste corrispondenza si aggiungono inoltre le informazioni costantemente fornite all'utenza, che su richiesta ha potuto accedere agli Uffici di questa sede anche in orari pomeridiani.